



**STATEMENT
OF
TREATIES AND INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded
with the Secretariat during
the month of September 1999

**RELEVÉ
DES
TRAITÉS ET ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant
le mois de septembre 1999

UNITED NATIONS • NATIONS UNIES
New York, 1999

Copyright © United Nations 1999
All rights reserved

Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright © Nations Unies 1999
Tous droits réservés

Imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York

TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of September 1999: Nos. 36070 to 36129	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat	15
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat..	26
Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat ..	27
Alphabetical Index.....	29

TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat.....	37
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de septembre 1999: Nos 36070 à 36129	39
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat	48
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	59
Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	60
Index alphabétique.....	61

Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii) whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an

authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the *United Nations Treaty Series* (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish *in extenso* certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://www.un.org/Depts/Treaty>.

Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of September 1999: Nos. 36070 to 36129

No. 36070. Belgo-Luxembourg Economic Union and Chile

Agreement between the Belgo-Luxembourg Economic Union and the Republic of Chile for the reciprocal promotion and protection of investments (with protocol). Brussels, 15 July 1992

Entry into force: 12 June 1999 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 10

Authentic texts: Dutch, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgo-Luxembourg Economic Union, 27 September 1999

See article 8 (2) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 36071. Belgium and Viet Nam

Agreement between the Socialist Republic of Viet Nam and the Kingdom of Belgium for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Hanoi, 28 February 1996

Entry into force: 25 June 1999 by notification, in accordance with article 29

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 27 September 1999

No. 36072. United Nations and Zimbabwe

* Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of the Republic of Zimbabwe concerning contributions to the United Nations Standby Arrangements System (with annex). New York, 24 September 1999

Entry into force: 24 September 1999 by signature, in accordance with article IV

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 1999

No. 36073. United Nations and Paraguay

* Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of Paraguay concerning contributions to the United Nations Standby Arrangements (with annex). New York, 22 September 1999

Entry into force: 22 September 1999 by signature, in accordance with article IV

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 September 1999

No. 36074. United Nations and Mongolia

* Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of Mongolia concerning contributions to the United Nations Standby Arrangements (with annex). New York, 27 September 1999

Entry into force: 27 September 1999 by signature, in accordance with article IV

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 September 1999

No. 36075. Israel and Ukraine

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of Ukraine on cooperation in the field of environmental protection. Jerusalem, 25 November 1996

Entry into force: 12 February 1999 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: English, Hebrew and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 16 September 1999

No. 36076. Israel and Canada

Memorandum of understanding between the Government of the State of Israel and the Government of Canada in the fields of cultural, academic and sports relations. Jerusalem, 28 February 1999

Entry into force: 28 February 1999 by signature, in accordance with paragraph 6

Authentic texts: English, French and Hebrew

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 16 September 1999

No. 36077. Israel and Finland

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Finland on social security. Jerusalem, 15 September 1997

Entry into force: 1 September 1999 by notification, in accordance with article 37

Authentic texts: English, Finnish and Hebrew

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 16 September 1999

No. 36078. **Israel and Kazakhstan**

Cultural Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Kazakhstan. Almaty, 30 August 1995

Entry into force: 23 December 1998 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: English, Hebrew, Kazakh and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 16 September 1999

No. 36079. **Israel and Senegal**

General Agreement on cooperation between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Senegal. Jerusalem, 16 November 1994

Entry into force: 20 May 1999 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: French and Hebrew

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 16 September 1999

No. 36080. **Israel and Croatia**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Croatia on cooperation in the field of tourism. Jerusalem, 11 May 1998

Entry into force: 2 May 1999 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: Croatian, English and Hebrew

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 16 September 1999

No. 36081. **Israel and Romania**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of Romania for cooperation in the field of agriculture. Jerusalem, 3 August 1998

Entry into force: 23 February 1999 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: English, Hebrew and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 16 September 1999

No. 36082. **Israel and Uruguay**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Oriental Republic of Uruguay on cooperation in the field of veterinary medicine. Jerusalem, 30 March 1998

Entry into force: 2 July 1999 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: English, Hebrew and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 16 September 1999

No. 36083. **Israel and Uzbekistan**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Uzbekistan on cooperation in the fields of health and medicine. Jerusalem, 15 September 1998

Entry into force: 16 March 1999 by notification, in accordance with article 7

Authentic texts: English, Hebrew and Uzbek

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 16 September 1999

No. 36084. **Israel and Czech Republic**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Czech Republic for the reciprocal promotion and protection of investments (with annex). Jerusalem, 23 September 1997

Entry into force: 16 March 1999 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: Czech, English and Hebrew

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 16 September 1999

No. 36085. **Israel and Republic of Moldova**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Moldova for the reciprocal promotion and protection of investments (with annex). Jerusalem, 22 June 1997

Entry into force: 16 March 1999 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: English, Hebrew and Moldovan

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 16 September 1999

No. 36086. **Israel and Uzbekistan**

Agreement on technical cooperation between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Uzbekistan (with annex). Jerusalem, 15 September 1998

Entry into force: 16 March 1999 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: English, Hebrew and Uzbek

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 16 September 1999

No. 36087. Ireland and Poland

Agreement between the Government of Ireland and the Government of the Republic of Poland for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Madrid, 13 November 1995

Entry into force: 22 December 1995 by notification, in accordance with article 29

Authentic texts: English and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 23 September 1999

with respect to taxes on income (with protocol). Dublin, 25 April 1995

Entry into force: 5 December 1996 by notification, in accordance with article 28

Authentic texts: English and Hungarian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 23 September 1999

No. 36088. Ireland and Czech Republic

Agreement between Ireland and the Czech Republic for the promotion and reciprocal protection of investments. Dublin, 28 June 1996

Entry into force: 1 August 1997 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: Czech and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 23 September 1999

See article 9 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 36092. Ireland and Czech Republic

Agreement between the Government of Ireland and the Government of the Czech Republic on the international carriage of goods by road. Prague, 14 November 1995

Entry into force: 13 April 1996 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: Czech and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 23 September 1999

No. 36093. Ireland and Mozambique

Agreement on technical cooperation between the Government of Ireland and the Government of the Republic of Mozambique. Maputo, 19 June 1997

Entry into force: 29 August 1997 by notification, in accordance with article XIX

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 23 September 1999

No. 36089. Ireland and Czech Republic

Convention between Ireland and the Czech Republic for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital. Prague, 14 November 1995

Entry into force: 21 April 1996 by notification, in accordance with article 29

Authentic texts: Czech and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 23 September 1999

No. 36094. Ireland and Russian Federation

Agreement between the Government of Ireland and the Government of the Russian Federation for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income (with exchange of notes). Moscow, 29 April 1994

Entry into force: 7 July 1995 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 28

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 23 September 1999

No. 36090. Ireland and Latvia

Agreement between the Government of Ireland and the Government of the Republic of Latvia on the international carriage of passengers and goods by road. Vienna, 8 June 1995

Entry into force: 6 April 1996 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: English and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 23 September 1999

No. 36095. Belgium and Mauritius

Convention between the Kingdom of Belgium and the Republic of Mauritius for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Brussels, 4 July 1995

Entry into force: 28 January 1999 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 28

Authentic texts: Dutch, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 27 September 1999

No. 36091. Ireland and Hungary

Convention between Ireland and the Republic of Hungary for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion

No. 36096. **Spain and Cyprus**

Agreement between the Kingdom of Spain and the Republic of Cyprus on international transport by road. Madrid, 20 January 1999

Entry into force: provisionally on 20 January 1999 by signature and definitively on 16 July 1999 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: English, Greek and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 7 September 1999

No. 36097. **International Bank for Reconstruction and Development and Philippines**

* Guarantee Agreement (Third Rural Finance Project) between the Republic of the Philippines and the International Bank for Reconstruction and Development (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended on 2 December 1997). Manila, 11 December 1998

Entry into force: 6 May 1999 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 3 September 1999

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 36098. **International Development Association and Nicaragua**

* Development Credit Agreement (Hurricane Emergency Project) between the Republic of Nicaragua and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). Washington, 19 January 1999

Entry into force: 22 April 1999 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 3 September 1999

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 36099. **International Bank for Reconstruction and Development and Latvia**

* Loan Agreement (State Revenue Service Modernization Project) between the Republic of Latvia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended on 2 December 1997). Riga, 13 January 1999

Entry into force: 13 April 1999 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 3 September 1999

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 36100. **International Bank for Reconstruction and Development and Latvia**

* Loan Agreement (Health Reform Project) between the Republic of Latvia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended on 2 December 1997). Washington, 25 November 1998

Entry into force: 23 March 1999 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 3 September 1999

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 36101. **International Bank for Reconstruction and Development and Brazil**

* Loan Agreement (Social Protection Special Sector Adjustment Loan) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended on 2 December 1997). Brasília, 9 March 1999

Entry into force: 9 March 1999 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 3 September 1999

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 36102. **International Bank for Reconstruction and Development and China**

* Loan Agreement (Anhui Provincial Highway Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended on 2 December 1997). Washington, 11 March 1999

Entry into force: 28 May 1999 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 3 September 1999

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

Authentic texts: German and Latvian
Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 13 September 1999

No. 36103. International Bank for Reconstruction and Development and Philippines

* Guarantee Agreement (LGU Urban Water and Sanitation Project) between the Republic of the Philippines and the International Bank for Reconstruction and Development (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended on 2 December 1997). Manila, 29 January 1999

Entry into force: 27 May 1999 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 3 September 1999

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 36107. Spain and Nicaragua

Convention on dual citizenship between Spain and Nicaragua. Managua, 25 July 1961

Entry into force: 26 March 1962 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 9

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 9 September 1999

Note: See also annex A, No. 36107

No. 36104. Netherlands and Dominican Republic

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Dominican Republic on economic and technological cooperation between the Netherlands Antilles, Aruba and the Dominican Republic. Santo Domingo, 24 June 1992

Entry into force: 1 July 1998 by notification, in accordance with article VIII

Authentic texts: Dutch and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 30 September 1999

No. 36108. Spain and Costa Rica

Agreement on the promotion and reciprocal protection of investments between the Kingdom of Spain and the Republic of Costa Rica (with exchange of notes of 17 September 1997 and 25 November 1997). San José, 8 July 1997

Entry into force: 9 June 1999 by notification, in accordance with article XII

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 3 September 1999

See article X (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 36105. Netherlands and Belgium

Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Kingdom of Belgium concerning the modification of the border in the Terneuzen and Ghent Canal. Brussels, 6 January 1993

Entry into force: 23 June 1999 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: Dutch and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 30 September 1999

No. 36109. Spain and Panama

Agreement between the Kingdom of Spain and the Republic of Panama on cooperation in the prevention of the consumption and control of the illicit traffic of narcotic drugs and psychotropic substances. Panama, 13 February 1998

Entry into force: 17 August 1999 by notification, in accordance with article 8

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 3 September 1999

No. 36110. Spain and Peru

Agreement between the Kingdom of Spain and the Republic of Peru on cooperation for the prevention of the consumption, alternative development, and control of the illicit traffic of narcotic drugs and psychotropic substances. Lima, 17 September 1998

Entry into force: 2 August 1999 by notification, in accordance with article VII

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 3 September 1999

No. 36106. Latvia and Germany

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Federal Republic of Germany for reciprocal exemption of taxes in international carriage by road. Riga, 21 February 1997

Entry into force: 22 October 1998 by notification, in accordance with article 4

No. 36111. Ireland and Russian Federation

Agreement between the Government of Ireland and the Government of the Russian Federation concerning international road transport (with protocol). Dublin, 9 December 1994

Entry into force: 3 August 1995 by notification, in accordance with article 24

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 23 September 1999

No. 36112. Ireland and Russian Federation

Agreement on the future direction of cooperation in the area of civil aviation between the Minister for transport, energy and communications of Ireland and the Minister for transport of the Russian Federation. Dublin, 9 December 1994

Entry into force: 9 December 1994 by signature

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 23 September 1999

No. 36113. Ireland and United States of America

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of Ireland and the Government of the United States of America concerning employment of dependents of employees assigned to official duty in the territory of the other party. Washington, 17 September 1996 and 1 August 1997

Entry into force: 1 August 1997, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 23 September 1999

No. 36114. United Nations and Germany

* Exchange of letters constituting an agreement concerning arrangements between the United Nations and the Government of the Federal Republic of Germany regarding the Second Meeting on Water Management, under the Convention on the Protection and Use of Transboundary Watercourses and International Lakes, to be held in Bonn, 15 September 1999 (with annex). Geneva, 12 August 1999 and 7 September 1999

Entry into force: 7 September 1999, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 September 1999

See paragraph 8 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 36115. United Nations and Mexico

* Agreement between the United Nations and the Government of the United Mexican States concerning the celebration of the XXVIII session of the Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC) (with annexes). Mexico City, 5 September 1999

Entry into force: 5 September 1999 by signature, in accordance with article XII

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 September 1999

See article XI for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 36116. Multilateral

The Energy Charter Treaty (with annexes). Lisbon, 17 December 1994

Entry into force: 16 April 1998, in accordance with article 44

Participant	Ratification, Acceptance (A) and Approval (AA)
Austria	16 Dec 1997
Azerbaijan	23 Dec 1997
Bulgaria	15 Nov 1996
Croatia	9 Dec 1997
Cyprus	16 Jan 1998
Czech Republic	17 Jun 1996
Denmark	16 Dec 1997
European Communities	16 Dec 1997 AA
Finland	16 Dec 1997
Georgia	12 Jul 1995
Germany	16 Dec 1997
Greece	4 Sep 1997
Italy (with declarations)	16 Dec 1997
Kazakhstan	6 Aug 1996
Kyrgyzstan	7 Jul 1997
Latvia	15 Jan 1996
Liechtenstein	12 Dec 1997
Luxembourg	27 Nov 1997
Netherlands	16 Dec 1997 A
Portugal	16 Dec 1997
Republic of Moldova	22 Jun 1996
Romania	12 Aug 1997
Slovakia	16 Oct 1995
Slovenia	10 Sep 1997
Spain	16 Dec 1997
Sweden	16 Dec 1997
Switzerland	19 Sep 1996
Tajikistan	25 Jun 1997
Turkmenistan	17 Jul 1997
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (with declarations)	16 Dec 1997
Uzbekistan	12 Mar 1996

Authentic texts: English, French, German, Italian, Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Portugal, 30 September 1999

Note: See also annex A, No. 36116

No. 36117. Multilateral

Energy Charter Protocol on energy efficiency and related environmental aspects (with annex). Lisbon, 17 December 1994

Entry into force: 16 April 1998, in accordance with article 18

Participant	Ratification, Acceptance (A) and Approval (AA)
Austria	16 Dec 1997
Azerbaijan	23 Dec 1997
Bulgaria	15 Nov 1996
Czech Republic	28 May 1996 AA
Denmark	16 Dec 1997
European Communities	16 Dec 1997 AA
Finland	16 Dec 1997
Germany	16 Dec 1997
Greece	4 Sep 1997
Italy (with declarations)	16 Dec 1997
Kazakhstan	6 Aug 1996
Kyrgyzstan	7 Jul 1997
Liechtenstein	12 Dec 1997
Luxembourg	27 Nov 1997
Netherlands	16 Dec 1997 A
Portugal	16 Dec 1997
Republic of Moldova	22 Jun 1996
Romania	12 Aug 1997
Slovakia	16 Oct 1995
Slovenia	10 Sep 1997
Spain	16 Dec 1997
Sweden	16 Dec 1997
Switzerland	19 Sep 1996
Tajikistan	25 Jun 1997
Turkmenistan	17 Jul 1997
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (with declarations)	16 Dec 1997
Uzbekistan	12 Mar 1996

Authentic texts: English, French, German, Italian, Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Portugal, 30 September 1999

Note: See also annex A, No. 36117

No. 36118. Austria and Mexico

Agreement between the Austrian Federal Government and the Government of the United Mexican States on the abolition of visa obligations for holders of diplomatic and official passports. Vienna, 16 June 1999

Entry into force: 1 August 1999 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 1 September 1999

No. 36119. Chile and Germany

Basic Agreement between the Government of the Republic of Chile and the Government of the Federal Republic of Germany on technical and economic cooperation. Bonn, 15 March 1995

Entry into force: 9 May 1997 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Chile, 9 September 1999

No. 36120. Chile and Germany

* Agreement on dispatching of experts of the German Service on Social and Technical Cooperation, supplementary to the Basic Agreement on technical and economic cooperation between the Government of the Republic of Chile and the Government of the Federal Republic of Germany. Santiago, 21 August 1998 and 20 October 1998

Entry into force: 20 October 1998, in accordance with its provisions

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Chile, 9 September 1999

No. 36121. Chile and Germany

* Agreement between the Government of the Republic of Chile and the Government of the Federal Republic of Germany concerning the project "Reform of the justice". Santiago, 4 November 1998 and 29 January 1999

Entry into force: 29 January 1999, in accordance with its provisions

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Chile, 9 September 1999

No. 36122. Chile and Germany

Treaty between the Republic of Chile and the Federal Republic of Germany for the promotion and reciprocal protection of investments (with protocol and protocol of corrections of 14 April 1997). Santiago, 21 October 1991

Entry into force: 8 May 1999 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 12

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Chile, 10 September 1999

See article 9 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 36123. Brazil and New Zealand

Memorandum of understanding between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of New Zealand on

technical cooperation and sanitary and phytosanitary procedures.
Brasília, 3 August 1999

Entry into force: 3 August 1999 by signature, in accordance with article VII

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 3 September 1999

No. 36124. **Brazil and South Africa**

Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of South Africa on co-operation and mutual assistance in the field of combatting the production of and illicit traffic in narcotics and psychotropic substances and related matters. Pretoria, 26 November 1996

Entry into force: 21 July 1999 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 14 September 1999

No. 36125. **United Nations (United Nations University) and Jordan**

Agreement between the United Nations University and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan regarding the establishment of the International Cooperating Office of the United Nations University International Network on Water, Environment and Health. Amman, 26 August 1999

Entry into force: 26 August 1999 by signature, in accordance with article XVI

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 September 1999

See article XV (1) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 36126. **Denmark and Norway**

Memorandum of understanding on responsibility and co-operation in search and rescue matters between the Royal Norwegian Ministry of Justice and the Police and the Civil Aviation Administration, and the Maritime Authority of the Kingdom of Denmark concerning aeronautical and maritime SAR services in the North Sea and Skagerrak (with annex and attachment). Copenhagen, 19 October 1998

Entry into force: 19 October 1998 by signature, in accordance with section 4

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Denmark, 24 September 1999

No. 36127. **Denmark and Slovakia**

Agreement between the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the Slovak Republic on international transport of passengers and goods by road. Copenhagen, 26 May 1998

Entry into force: 8 November 1998 by notification, in accordance with article 16

Authentic texts: Danish, English and Slovak

Registration with the Secretariat of the United Nations: Denmark, 24 September 1999

No. 36128. **Denmark and Sri Lanka**

Exchange of letters constituting an agreement between the Kingdom of Denmark and the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka relating to the repatriation of Sri Lankan nationals, who do not or do no longer have the right of residence in Denmark (with annex). Copenhagen, 18 August 1998

Entry into force: 18 August 1998, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Denmark, 24 September 1999

No. 36129. **United Nations and France**

* Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the French Republic and the United Nations concerning the Meeting of the Steering Committee of the FAO/EEC/ILO Joint Committee on Forestry Technology, Management and Training, and of the Seminar on "Tomorrow's Forestry Operations", of the Economic Commission for Europe, to be held at the invitation of the Government of the French Republic, in Pessac, from 17 to 18 September 1999 and from 20 to 24 September 1999 (with annexes). Geneva, 28 July 1999, 2 August 1999 and 16 September 1999

Entry into force: 16 September 1999, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 September 1999

Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

No. 588. Multilateral

Convention (No. 5) fixing the minimum age for admission of children to industrial employment, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Washington, 28 November 1919

Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 138, in accordance with article 10)

Dominican Republic

Notification effected with the Director-General of the International Labour Office: 15 June 1999

Date of effect: 15 June 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 September 1999

No. 590. Multilateral

Convention (No. 7) fixing the minimum age for admission of children to employment at sea, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Genoa, 9 July 1920

Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 138, in accordance with article 10)

Dominican Republic

Notification effected with the Director-General of the International Labour Office: 15 June 1999

Date of effect: 15 June 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 September 1999

No. 593. Multilateral

Convention (No. 10) concerning the age for admission of children to employment in agriculture, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Geneva, 16 November 1921

Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 138, in accordance with article 10)

Dominican Republic

Notification effected with the Director-General of the International Labour Office: 15 June 1999

Date of effect: 15 June 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 September 1999

No. 597. Multilateral

Convention (No. 14) concerning the application of the weekly rest in industrial undertakings, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Geneva, 17 November 1921

Ratification

Belize

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 22 June 1999

Date of effect: 22 June 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 September 1999

No. 604. Multilateral

Convention (No. 21) concerning the simplification of the inspection of emigrants on board ship, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Geneva, 5 June 1926

Denunciation

Albania

Notification effected with the Director-General of the International Labour Office: 30 June 1999

Date of effect: 30 June 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 September 1999

No. 613. Multilateral

Convention (No. 30) concerning the regulation of hours of work in commerce and offices, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Geneva, 28 June 1930

Denunciation

Finland

Notification effected with the Director-General of the International Labour Office: 23 June 1999

Date of effect: 23 June 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 September 1999

No. 792. **Multilateral**

Convention (No. 81) concerning labour inspection in industry and commerce. Geneva, 11 July 1947

Protocol of 1995 to the Labour Inspection Convention, 1947 (No. 81). Geneva, 22 June 1995

Ratification

Norway

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 11 June 1999

Date of effect: 11 June 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 September 1999

No. 1021. **Multilateral**

Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide. New York, 9 December 1948

Accession

Uzbekistan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 9 September 1999

Date of effect: 8 December 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 September 1999

Territorial application

Portugal (in respect of: Macau)

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 16 September 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 September 1999

No. 1671. **Multilateral**

Convention on Road Traffic. Geneva, 19 September 1949

Territorial application

Portugal (in respect of: Macau)

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 24 September 1999

Date of effect: 24 October 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 1999

No. 2181. **Multilateral**

Convention (No. 100) concerning equal remuneration for men and women workers for work of equal value. Geneva, 29 June 1951

Ratification

Belize

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 22 June 1999

Date of effect: 22 June 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 September 1999

No. 4648. **Multilateral**

Convention (No. 105) concerning the abolition of forced labour. Geneva, 25 June 1957

Ratification

Indonesia

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 7 September 1999

Date of effect: 7 September 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 September 1999

No. 5181. **Multilateral**

Convention (No. 111) concerning discrimination in respect of employment and occupation. Geneva, 25 June 1958

Ratification

Indonesia

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 7 September 1999

Date of effect: 7 September 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 September 1999

Ratification

Belize

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 22 June 1999

Date of effect: 22 June 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 September 1999

Ratification

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 8 June 1999

Date of effect: 8 June 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 September 1999

Ratification

Zimbabwe

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 23 June 1999

Date of effect: 23 June 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 September 1999

No. 7305. **Multilateral**

Convention, Supplementary to the Warsaw Convention, for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air

Performed by a Person Other than the Contracting Carrier. Guadalajara, 18 September 1961

Accession

Canada

Deposit of instrument with the Government of Mexico: 1 September 1999

Date of effect: 30 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 15 September 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 3 September 1999

No. 7411. **Multilateral**

Convention on the law applicable to international sales of goods. The Hague, 15 June 1955

Denunciation

Belgium

Notification effected with the Government of the Netherlands: 19 February 1999

Date of effect: 31 August 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 3 September 1999

No. 11806. **Multilateral**

Convention on the means of prohibiting and preventing the illicit import, export and transfer of ownership of cultural property. Paris, 14 November 1970

Ratification

Azerbaijan

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 25 August 1999

Date of effect: 25 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 8 September 1999

No. 12140. **Multilateral**

Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial matters. The Hague, 18 March 1970

Acceptance of accession of China

Norway

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 23 August 1999

Date of effect: 22 October 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 21 September 1999

Acceptance of accession of South Africa

Norway

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 23 August 1999

Date of effect: 22 October 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 21 September 1999

No. 12659. **Multilateral**

Convention (No. 135) concerning protection and facilities to be afforded to workers' representatives in the undertaking. Geneva, 23 June 1971

Ratification

Belize

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 22 June 1999

Date of effect: 22 June 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 September 1999

No. 9469. **Denmark and Czechoslovakia**

Agreement between the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the Czechoslovak Socialist Republic concerning international road transport. Prague, 21 January 1969

Termination as between Denmark and Slovakia in accordance with:

No. 36127. Agreement between the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the Slovak Republic on international transport of passengers and goods by road. Copenhagen, 26 May 1998

Entry into force: 8 November 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Denmark, 24 September 1999

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 24 September 1999

No. 11338. **United States of America and Spain**

Treaty on extradition. Madrid, 29 May 1970

Third Supplementary Extradition Treaty between the Kingdom of Spain and the United States of America. Madrid, 12 March 1996

Entry into force: 25 July 1999 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 5

Authentic texts: English and Spanish

No. 13444. **Multilateral**

Universal Copyright Convention as revised at Paris on 24 July 1971.
Paris, 24 July 1971

Accession

Liechtenstein

Deposit of instrument with the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 11 August 1999

Date of effect: 11 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 8 September 1999

Protocol 1 annexed to the Universal Copyright Convention as revised at Paris on 24 July 1971 concerning the application of that Convention to works of Stateless persons and refugees. Paris, 24 July 1971

Accession

Liechtenstein

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 11 August 1999

Date of effect: 11 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 8 September 1999

Protocol 2 annexed to the Universal Copyright Convention as revised at Paris on 24 July 1971 concerning the application of that Convention to the works of certain international organizations. Paris, 24 July 1971

Accession

Liechtenstein

Deposit of instrument with the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 11 August 1999

Date of effect: 11 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 8 September 1999

No. 14531. **Multilateral**

International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. New York, 16 December 1966

Accession (with interpretative declaration)

Thailand

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 September 1999

Date of effect: 5 December 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 September 1999

Objection to the declarations made by Bangladesh upon accession

France

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 30 September 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 September 1999

No. 14668. **Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

Communication relating to the reservation made by Trinidad and Tobago upon accession

France

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 9 September 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 September 1999

Communication

Italy

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 17 September 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 September 1999

No. 14862. **Multilateral**

Convention (No. 138) concerning minimum age for admission to employment. Geneva, 26 June 1973

Ratification (with declaration)

Indonesia

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 7 June 1999

Date of effect: 7 June 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 September 1999

Ratification (with declaration)

Egypt

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 9 June 1999

Date of effect: 9 June 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 September 1999

Ratification (with declarations)

Dominican Republic

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 15 June 1999

Date of effect: 15 June 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 September 1999

No. 14956. **Multilateral**

Convention on psychotropic substances. Vienna, 21 February 1971

Territorial application

Portugal (in respect of: Macau)

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 13 September 1999

Date of effect: 13 September 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 September 1999

No. 15032. **Multilateral**

Convention (No. 140) concerning paid educational leave. Geneva, 24 June 1974

Ratification

Belize

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 22 June 1999

Date of effect: 22 June 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 September 1999

No. 15407. **Spain and Peru**

Agreement for cultural exchanges. Lima, 30 June 1971

Additional Protocol to the Agreement for cultural exchanges between Spain and Peru signed at Lima on 30 June 1971. Lima, 17 September 1998

Entry into force: 27 May 1999 by notification, in accordance with its provisions

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 3 September 1999

No. 16064. **Multilateral**

Convention (No. 141) concerning organizations of rural workers and their role in economic and social development. Geneva, 23 June 1975

Ratification

Belize

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 22 June 1999

Date of effect: 22 June 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 September 1999

No. 16705. **Multilateral**

Convention (No. 144) concerning tripartite consultations to promote the implementation of international labour standards. Geneva, 21 June 1976

Ratification

Albania

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 30 June 1999

Date of effect: 30 June 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 September 1999

Ratification

Dominican Republic

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 15 June 1999

Date of effect: 15 June 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 September 1999

No. 19183. **Multilateral**

Convention (No. 150) concerning labour administration: role, functions and organisation. Geneva, 26 June 1978

Ratification

Dominican Republic

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 15 June 1999

Date of effect: 15 June 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 September 1999

No. 19653. **Multilateral**

Convention (No. 151) concerning protection of the right to organise and procedures for determining conditions of employment in the public service. Geneva, 27 June 1978

Ratification

Albania

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 30 June 1999

Date of effect: 30 June 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 September 1999

Ratification

Belize

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 22 June 1999

Date of effect: 22 June 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 September 1999

No. 20378. **Multilateral**

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 18 December 1979

Partial withdrawal: reservation

Turkey

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 20 September 1999
Date of effect: 20 September 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 September 1999

No. 20690. **Multilateral**

Convention (No. 147) concerning minimum standards in merchant ships. Geneva, 29 October 1976

Ratification

Trinidad and Tobago

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 3 June 1999
Date of effect: 3 June 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 September 1999

Ratification

Slovenia

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 21 June 1999
Date of effect: 21 June 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 September 1999

No. 22032. **Multilateral**

Statutes of the International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property (ICCROM). Rome, 5 December 1956

Accession

Guyana

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 16 September 1999
Date of effect: 16 October 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 29 September 1999

No. 22344. **Multilateral**

Convention (No. 154) concerning the promotion of collective bargaining. Geneva, 19 June 1981

Ratification

Belize

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 22 June 1999
Date of effect: 22 June 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 September 1999

No. 22345. **Multilateral**

Convention (No. 155) concerning occupational safety and health and the working environment. Geneva, 22 June 1981

Ratification

Belize

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 22 June 1999
Date of effect: 22 June 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 September 1999

No. 22346. **Multilateral**

Convention (No. 156) concerning equal opportunities and equal treatment for men and women workers: workers with family responsibilities. Geneva, 23 June 1981

Ratification

Belize

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 22 June 1999
Date of effect: 22 June 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 September 1999

No. 22495. **Multilateral**

Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects. Geneva, 10 October 1980

Additional Protocol to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (Protocol IV, entitled Protocol on Blinding Laser Weapons). Vienna, 13 October 1995

Consent to be bound

India

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 2 September 1999

Date of effect: 2 March 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 September 1999

Consent to be bound

Russian Federation

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 9 September 1999
Date of effect: 9 March 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 September 1999

Protocol on Prohibitions or Restrictions on the Use of Mines, Booby-Traps and Other Devices as amended on 3 May 1996 (Protocol II as amended on 3 May 1996) annexed to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects. Geneva, 3 May 1996

Consent to be bound

India

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 2 September 1999
Date of effect: 2 March 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 September 1999

No. 22514. **Multilateral**

Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. The Hague, 25 October 1980

Acceptance of accession of Panama

Norway

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 23 August 1999
Date of effect: 1 November 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 21 September 1999

Acceptance of accession of Georgia

Canada

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 31 August 1999
Date of effect: 1 November 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 21 September 1999

No. 23439. **Multilateral**

Convention (No. 159) concerning vocational rehabilitation and employment (disabled persons). Geneva, 20 June 1983

Ratification

Bahrain

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 2 June 1999

Date of effect: 2 June 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 September 1999

Ratification

Trinidad and Tobago

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 3 June 1999
Date of effect: 3 June 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 September 1999

No. 24841. **Multilateral**

Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 10 December 1984

Accession

Mozambique

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 September 1999
Date of effect: 14 October 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 September 1999

Objection to the declaration made by Bangladesh upon accession

France

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 30 September 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 September 1999

No. 25944. **Multilateral**

Convention (No. 160) concerning labour statistics. Geneva, 25 June 1985

Ratification (with declaration)

Lithuania

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 10 June 1999
Date of effect: 10 June 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 September 1999

No. 27864. **Multilateral**

Convention (No. 164) concerning health protection and medical care of seafarers. Geneva, 8 October 1987

Ratification

Norway

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 11 June 1999
Date of effect: 11 June 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 September 1999

No. 28978. **Brazil and Germany**

Agreement on financial co-operation. Brasília, 24 October 1991

* Additional Protocol to the Agreement on financial co-operation dated 24 October 1991 between the Governments of Brazil and Germany. Brasília, 26 May 1997

Entry into force: 4 August 1999, in accordance with its provisions
Authentic texts: German and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 13 September 1999

No. 30619. **Multilateral**

Convention on biological diversity. Rio de Janeiro, 5 June 1992

Ratification

Sao Tome and Principe

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 September 1999

Date of effect: 28 December 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 September 1999

No. 30822. **Multilateral**

United Nations Framework Convention on Climate Change. New York, 9 May 1992

Ratification

Sao Tome and Principe

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 September 1999

Date of effect: 28 December 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 September 1999

No. 30865. **Multilateral**

Agreement on the conservation of small cetaceans of the Baltic and North Seas. New York, 17 March 1992

Accession

Finland

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 September 1999

Date of effect: 13 October 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 September 1999

No. 31173. **Multilateral**

Convention (No. 172) concerning working conditions in hotels, restaurants and similar establishments. Geneva, 25 June 1991

Territorial application

Netherlands (in respect of: Netherlands Antilles)

Notification effected with the Director-General of the International Labour Office: 15 June 1999

Date of effect: 15 June 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 September 1999

No. 33545. **Multilateral**

Convention on nuclear safety. Vienna, 20 September 1994

Accession

Sri Lanka

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 11 August 1999

Date of effect: 9 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 7 September 1999

No. 33546. **Multilateral**

International Natural Rubber Agreement, 1995. Geneva, 17 February 1995

Ratification (with declaration)

Greece

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 8 September 1999

Date of effect: 8 September 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 September 1999

No. 33611. **Multilateral**

European Convention on transfrontier television. Strasbourg, 5 May 1989

Ratification

Liechtenstein

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 12 July 1999

Date of effect: 1 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 9 September 1999

No. 35009. **Multilateral**

Convention (176) concerning safety and health in mines. Geneva, 22 June 1995

Ratification

Norway

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 11 June 1999

Date of effect: 11 June 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 7 September 1999

Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the contribution of personnel to the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia. 6 July 1999

Entry into force: 6 July 1999 by signature

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 September 1999

* Amendment to the Annex of the Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the contribution of personnel to the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia. 15 September 1999

No. 35457. **Multilateral**

Convention on the Safety of United Nations and Associated Personnel. New York, 9 December 1994

Ratification

Uruguay

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 September 1999

Date of effect: 3 October 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 September 1999

Entry into force: 15 September 1999 by signature

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 September 1999

* Amendment to the Annex of the Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the contribution of personnel to the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia. 20 September 1999

Entry into force: 20 September 1999 by signature

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 September 1999

Ratification

Bangladesh

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 September 1999

Date of effect: 22 October 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 September 1999

No. 36107. **Spain and Nicaragua**

Convention on dual citizenship between Spain and Nicaragua. Managua, 25 July 1961

Additional Protocol between the Kingdom of Spain and the Republic of Nicaragua amending the Convention on dual citizenship of 25 July 1961. Managua, 12 November 1997

Entry into force: 18 March 1999 by notification, in accordance with article 4

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 9 September 1999

Note: See also part I, No. 36107

No. 35597. **Multilateral**

Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on their Destruction. Oslo, 18 September 1997

Ratification

Madagascar

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 September 1999

Date of effect: 1 March 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 September 1999

No. 36116. **Multilateral**

The Energy Charter Treaty. Lisbon, 17 December 1994

Ratification

Armenia

Deposit of instrument with the Government of Portugal: 19 January 1998

Date of effect: 19 April 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Portugal, 30 September 1999

Note: See also part I, No. 36116

No. 35978. **United Nations and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the contribution of personnel to the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia. The Hague, 10 June 1999

* Amendment to the Annex of the Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of the United

Ratification

Albania

Deposit of instrument with the Government of Portugal: 12 February 1998

Date of effect: 13 May 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Portugal, 30 September 1999

Note: See also part I, No. 36116

Accession

the former Yugoslav Republic of Macedonia

Deposit of instrument with the Government of Portugal: 27 March 1998

Date of effect: 25 June 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Portugal, 30 September 1999

Note: See also part I, No. 36116

Ratification

Hungary

Deposit of instrument with the Government of Portugal: 8 April 1998

Date of effect: 7 July 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Portugal, 30 September 1999

Note: See also part I, No. 36116

Ratification

Estonia

Deposit of instrument with the Government of Portugal: 4 May 1998

Date of effect: 2 August 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Portugal, 30 September 1999

Note: See also part I, No. 36116

Ratification

Belgium

Deposit of instrument with the Government of Portugal: 8 May 1998

Date of effect: 6 August 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Portugal, 30 September 1999

Note: See also part I, No. 36116

Ratification

Lithuania

Deposit of instrument with the Government of Portugal: 14 September 1998

Date of effect: 13 December 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Portugal, 30 September 1999

Note: See also part I, No. 36116

Ratification

Ukraine

Deposit of instrument with the Government of Portugal: 29 October 1998

Date of effect: 27 January 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Portugal, 30 September 1999

Note: See also part I, No. 36116

No. 36117. Multilateral

Energy Charter Protocol on energy efficiency and related environmental aspects. Lisbon, 17 December 1994

Ratification

Armenia

Deposit of instrument with the Government of Portugal: 19 January 1998

Date of effect: 19 April 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Portugal, 30 September 1999

Note: See also part I, No. 36117

Ratification

Albania

Deposit of instrument with the Government of Portugal: 12 February 1998

Date of effect: 13 May 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Portugal, 30 September 1999

Note: See also part I, No. 36117

Ratification

Hungary

Deposit of instrument with the Government of Portugal: 8 April 1998

Date of effect: 7 July 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Portugal, 30 September 1999

Note: See also part I, No. 36117

Ratification

Estonia

Deposit of instrument with the Government of Portugal: 4 May 1998

Date of effect: 2 August 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Portugal, 30 September 1999

Note: See also part I, No. 36117

Ratification

Belgium

Deposit of instrument with the Government of Portugal: 8 May 1998

Date of effect: 6 August 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Portugal, 30 September 1999

Note: See also part I, No. 36117

Ratification

Lithuania

Deposit of instrument with the Government of Portugal: 14 September 1998

Date of effect: 13 December 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Portugal, 30 September 1999

Note: See also part I, No. 36117

Acceptance

Croatia

Deposit of instrument with the Government of Portugal: 15 September 1998

Date of effect: 15 October 1998
Registration with the Secretariat of the United Nations: Portugal, 30 September 1999
Note: See also part I, No. 36117

Accession

the former Yugoslav Republic of Macedonia

Deposit of instrument with the Government of Portugal: 1 September 1998
Date of effect: 1 October 1998
Registration with the Secretariat of the United Nations: Portugal, 30 September 1999
Note: See also part I, No. 36117

Ratification

Ukraine

Deposit of instrument with the Government of Portugal: 29 October 1998
Date of effect: 27 January 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: Portugal, 30 September 1999
Note: See also part I, No. 36117

Ratification

Cyprus

Deposit of instrument with the Government of Portugal: 15 April 1998
Date of effect: 15 May 1998
Registration with the Secretariat of the United Nations: Portugal, 30 September 1999
Note: See also part I, No. 36117

Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

Part I

No. 33484. Multilateral

International Tropical Timber Agreement, 1994 (with annexes and procès-verbal of rectification of 12 April 1995). Geneva, 26 January 1994

Entry into force: provisionally on 1 January 1997, in accordance with article 41 (3)

Authentic texts: Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 January 1997

Annex A

No. 4173. Multilateral

Convention relating to civil procedure. The Hague, 1 March 1954

Succession (with declaration)

Ukraine

Notification effected with the Government of the Netherlands:
10 June 1999

Date of effect: 1 September 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 27 July 1999

Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

Annex A

Date of effect: 1 January 1997

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 December 1994

No. 33484. **Multilateral**

International Tropical Timber Agreement, 1994. Geneva, 26 January 1994

Definitive signature

Liberia

Affixed on: 9 December 1994

Alphabetical Index

A

Administration	
A-19183	19
Agriculture	
I-36081	8
A-593	15
Albania	
A-16705	19
A-19653	19
A-36116	24
A-36117	24
A-604	15
Armenia	
A-36116	23
A-36117	24
Arms	
A-22495	21
Assistance	
I-36072	7
I-36073	7
I-36074	7
Austria	
I-36118	13
I-36116	12
I-36117	13
Aviation	
I-36112	12
A-7305	17
Azerbaijan	
A-11806	17
I-36116	12
I-36117	13

B

Bahrain	
A-23439	21
Bangladesh	
A-35457	23
Belgium	
I-36071	7
I-36095	9
I-36105	11
A-36116	24
A-36117	24
A-7411	17
Belgo-Luxembourg Economic Union	
I-36070	7
Belize	
A-12659	17

A-15032	19
A-16064	19
A-19653	19
A-2181	16
A-22344	20
A-22345	20
A-22346	20
A-5181	16
A-597	15

Brazil

I-36101	10
I-36123	14
I-36124	14
A-28978	22

Bulgaria

I-36116	12
I-36117	13

C

Canada

I-36076	7
A-22514	21
A-7305	17

Charters-Constitutions-Statutes

I-36116	12
I-36117	13
A-22032	20
A-36116	23, 24
A-36117	24, 25

Children-Minors-Youth

A-22514	21
A-588	15
A-590	15
A-593	15

Chile

I-36070	7
I-36119	13
I-36120	13
I-36121	13
I-36122	13

China

I-36102	11
---------------	----

Civil law

A-12140	17
---------------	----

Civil matters

A-12140	17
A-22514	21
A-4173	26

Commodities

I-33484	26
A-33484	27
A-33546	22

Conferences-Meetings	
I-36114	12
I-36115	12
I-36129	14
Cooperation	
I-36072	7
I-36073	7
I-36074	7
I-36075	7
I-36079	8
I-36080	8
I-36081	8
I-36082	8
I-36083	8
I-36086	8
I-36093	9
I-36104	11
I-36109	11
I-36110	11
I-36112	12
I-36119	13
I-36120	13
I-36123	14
I-36124	14
I-36125	14
I-36126	14
A-15407	19
A-28978	22
Copyright	
A-13444	18
Costa Rica	
I-36108	11
Criminal matters	
A-1021	16
A-11338	17
A-22514	21
A-24841	21
A-35978	23
Croatia	
I-36080	8
I-36116	12
A-36117	25
Cultural matters	
I-36076	7
I-36078	8
A-11806	17
A-15407	19
A-22032	20
A-33611	22
Cyprus	
I-36096	10
I-36116	12
A-36117	25
Czech Republic	
I-36084	8
I-36088	9
I-36089	9
I-36092	9
I-36116	12
I-36117	13

D

Denmark	
I-36126	14
I-36127	14
I-36128	14
I-36116	12
I-36117	13
Development	
I-36098	10
I-36110	11
Disarmament	
A-22495	21
Disaster relief	
I-36098	10
Diseases	
A-22345	20
Dominican Republic	
I-36104	11
A-14862	18
A-16705	19
A-19183	19
A-588	15
A-590	15
A-593	15
E	
Economic matters	
I-36104	11
I-36119	13
I-36120	13
A-16064	19
Education	
I-36076	7
I-36125	14
A-15032	19
Egypt	
A-14862	18
Energy	
I-36116	12
I-36117	13
A-33545	22
A-36116	23, 24
A-36117	24, 25
Environment	
I-36075	7
I-36117	13
I-36125	14
A-22345	20
A-30619	22
A-30822	22
A-30865	22
A-36117	24, 25
Estonia	
A-36116	24
A-36117	24

Europe	
A-33611	22
European Communities	
I-36116	12
I-36117	13
Extradition	
A-11338	17

F

Family matters	
I-36113	12
A-22346	20
Finance	
I-36070	7
I-36071	7
I-36084	8
I-36085	8
I-36095	9
I-36097	10
I-36108	11
A-28978	22
Finland	
I-36077	8
A-30865	22
I-36116	12
I-36117	13
A-613	15
Forestry	
I-36129	14
France	
I-36129	14
A-14531	18
A-14668	18
A-24841	21
Frontiers	
I-36105	11

G

Georgia	
I-36116	12
Germany	
I-36106	11
I-36114	12
I-36119	13
I-36120	13
I-36121	13
I-36122	13
A-28978	22
I-36116	12
I-36117	13
Greece	
A-33546	22
I-36116	12
I-36117	13

Guadalajara Convention (Warsaw Convention)	
A-7305	17
Guyana	
A-22032	20

H

Health and health services	
I-36082	8
I-36083	8
I-36100	10
I-36125	14
A-22345	20
A-23439	21
A-27864	21
A-35009	23
Human rights	
A-1021	16
A-14531	18
A-14668	18
A-16064	19
A-20378	20
A-2181	16
A-22346	20
A-24841	21
A-4648	16
A-5181	16
Hungary	
I-36091	9
A-36116	24
A-36117	24

I

Immigration	
A-604	15
India	
A-22495	21
Indonesia	
A-14862	18
A-4648	16
A-5181	16
Industry	
A-31173	22
A-588	15
A-597	15
A-792	16
International Bank for Reconstruction and Development	
I-36097	10
I-36099	10
I-36100	10
I-36101	10
I-36102	11
I-36103	11
International Development Association	
I-36098	10

Investments

I-36070	7
I-36084	8
I-36085	8
I-36088	9
I-36108	11
I-36122	13

Ireland

I-36087	9
I-36088	9
I-36089	9
I-36090	9
I-36091	9
I-36092	9
I-36093	9
I-36094	9
I-36111	12
I-36112	12
I-36113	12

Israel

I-36075	7
I-36076	7
I-36077	8
I-36078	8
I-36079	8
I-36080	8
I-36081	8
I-36082	8
I-36083	8
I-36084	8
I-36085	8
I-36086	8

Italy

A-14668	18
I-36116	12
I-36117	13

J**Jordan**

I-36125	14
---------------	----

Judicial matters

I-36121	13
A-12140	17
A-35978	23

K**Kazakhstan**

I-36078	8
I-36116	12
I-36117	13

Kyrgyzstan

I-36116	12
I-36117	13

L**Labour**

I-36113	12
A-12659	17
A-14862	18
A-15032	19
A-16064	19
A-16705	19
A-19183	19
A-19653	19
A-20690	20
A-2181	16
A-22344	20
A-22345	20
A-22346	20
A-23439	21
A-25944	21
A-27864	21
A-31173	22
A-35009	23
A-35457	23
A-4648	16
A-5181	16
A-588	15
A-590	15
A-593	15
A-597	15
A-604	15
A-613	15
A-792	16

Latvia

I-36090	9
I-36099	10
I-36100	10
I-36106	11
I-36116	12

Legal matters

A-11338	17
A-12140	17
A-24841	21
A-4173	26
A-7411	17

Liberia

A-33484	27
---------------	----

Liechtenstein

A-13444	18
A-33611	22
I-36116	12
I-36117	13

Lithuania

A-25944	21
A-36116	24
A-36117	24

Loans

I-36097	10
I-36099	10
I-36100	10
I-36101	10
I-36102	11

Luxembourg	
I-36116	12
I-36117	13

M

Madagascar	
A-35597	23

Maritime matters	
I-36126	14
A-20690	20
A-30865	22
A-590	15

Mauritius	
I-36095	9

Mexico	
I-36115	12
I-36118	13

Migration	
I-36128	14

Mining	
A-35009	23

Mongolia	
I-36074	7

Mozambique	
I-36093	9
A-24841	21

N

Narcotics	
I-36109	11

I-36110	11
---------------	----

I-36124	14
---------------	----

A-14956	19
---------------	----

Nationality	
I-36107	11

I-36128	14
---------------	----

A-36107	23
---------------	----

Navigation	
-------------------	--

A-20690	20
---------------	----

A-604	15
-------------	----

Netherlands	
--------------------	--

I-36104	11
---------------	----

I-36105	11
---------------	----

A-31173	22
---------------	----

I-36116	12
---------------	----

I-36117	13
---------------	----

New Zealand	
--------------------	--

I-36123	14
---------------	----

Nicaragua	
------------------	--

I-36098	10
---------------	----

I-36107	11
---------------	----

A-36107	23
---------------	----

Norway	
---------------	--

I-36126	14
---------------	----

A-12140	17
---------------	----

A-22514	21
A-27864	21
A-35009	23
A-792	16

Nuclear matters	
A-33545	22

O

Offices	
A-613	15

P

Panama	
I-36109	11

Paraguay	
I-36073	7

Passports	
I-36118	13

Peru	
I-36110	11
A-15407	19

Philippines	
I-36097	10
I-36103	11

Poland	
I-36087	9

Portugal	
A-1021	16

A-14956	19
A-1671	16

I-36116	12
I-36117	13

Professions	
A-27864	21

Property matters	
A-11806	17

A-13444	18
A-22032	20

Public works	
A-19653	19

R

Republic of Moldova	
I-36085	8

I-36116	12
---------------	----

I-36117	13
---------------	----

Rescue	
I-36126	14

Research	
I-36126	14

Roads	
I-36090	9
I-36092	9
I-36096	10
I-36102	11
I-36106	11
I-36111	12
I-36127	14
A-1671	16
A-9469	17
Romania	
I-36081	8
I-36116	12
I-36117	13
Russian Federation	
I-36094	9
I-36111	12
I-36112	12
A-22495	21
 S <hr/>	
Sanitation	
I-36103	11
I-36123	14
Sao Tome and Principe	
A-30619	22
A-30822	22
Sciences	
A-30619	22
A-30822	22
A-30865	22
Sea	
A-30865	22
A-590	15
Security	
I-36077	8
A-35457	23
Senegal	
I-36079	8
Services	
I-36120	13
Ships and shipping	
A-20690	20
A-604	15
Slovakia	
I-36127	14
I-36116	12
I-36117	13
Slovenia	
A-20690	20
I-36116	12
I-36117	13
Social matters	
I-36077	8
I-36101	10
I-36120	13
A-16064	19

South Africa	
I-36124	14
Spain	
I-36096	10
I-36107	11
I-36108	11
I-36109	11
I-36110	11
A-11338	17
A-15407	19
A-36107	23
I-36116	12
I-36117	13
Sports	
I-36076	7
Sri Lanka	
I-36128	14
A-33545	22
Statistics	
A-25944	21
Sweden	
I-36116	12
I-36117	13
Switzerland	
I-36116	12
I-36117	13
 T <hr/>	
Tajikistan	
I-36116	12
I-36117	13
Taxation	
I-36071	7
I-36087	9
I-36089	9
I-36091	9
I-36094	9
I-36095	9
I-36106	11
Telecommunications	
A-33611	22
Thailand	
A-14531	18
the former Yugoslav Republic of Macedonia	
A-36116	24
A-36117	25
Tourism	
I-36080	8
Trade	
I-33484	26
A-11806	17
A-12140	17
A-33484	27
A-33546	22
A-613	15
A-7411	17
A-792	16

Trade law	
A-12140	17
A-7411	17
Transport	
I-36090	9
I-36092	9
I-36096	10
I-36111	12
I-36127	14
A-1671	16
A-7305	17
A-9469	17
Trinidad and Tobago	
A-20690	20
A-23439	21
Turkey	
A-20378	20
Turkmenistan	
I-36116	12
I-36117	13
 U <hr/>	
Ukraine	
I-36075	7
A-36116	24
A-36117	25
A-4173	26
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	
A-35978	23
I-36116	12
I-36117	13
A-5181	16
United Nations	
I-36072	7
I-36073	7
I-36074	7
I-36114	12
I-36115	12
I-36129	14
A-35978	23
United Nations (UN)	
I-36072	7
I-36073	7
I-36074	7
A-35457	23
United Nations (United Nations University)	
I-36125	14
United States of America	
I-36113	12
A-11338	17
Uruguay	
I-36082	8
A-35457	23
Uzbekistan	
I-36083	8
I-36086	8
A-1021	16
I-36116	12
I-36117	13
 V <hr/>	
Viet Nam	
I-36071	7
 W <hr/>	
Warsaw Convention (League of Nations)	
A-7305	17
Watercourses-Water resources	
I-36103	11
I-36114	12
I-36125	14
A-30865	22
Women	
A-20378	20
A-2181	16
 Z <hr/>	
Zimbabwe	
I-36072	7
A-5181	16

Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement - il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions

techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://www.un.org/Depts/Treaty>

Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de septembre 1999: Nos 36070 à 36129

No. 36070. Union économique belgo-luxembourgeoise et Chili

Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République du Chili concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements (avec protocole). Bruxelles, 15 juillet 1992

Entrée en vigueur : 12 juin 1999 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : néerlandais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Union économique belgo-luxembourgeoise, 27 septembre 1999

Voir paragraphe 2 de l'article 8 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 36071. Belgique et Viet Nam

Convention entre la République socialiste du Viet Nam et le Royaume de Belgique tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Hanoi, 28 février 1996

Entrée en vigueur : 25 juin 1999 par notification, conformément à l'article 29

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 27 septembre 1999

No. 36072. Organisation des Nations Unies et Zimbabwe

* Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Zimbabwe relatif aux contributions au Système de forces et moyens en attente des Nations Unies (avec annexe). New York, 24 septembre 1999

Entrée en vigueur : 24 septembre 1999 par signature, conformément à l'article IV

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 septembre 1999

No. 36073. Organisation des Nations Unies et Paraguay

* Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Paraguay relatif aux contributions aux forces et moyens en attente des Nations Unies (avec annexe). New York, 22 septembre 1999

Entrée en vigueur : 22 septembre 1999 par signature, conformément à l'article IV

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 septembre 1999

No. 36074. Organisation des Nations Unies et Mongolie

* Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la Mongolie relatif aux contributions aux forces et moyens en attente des Nations Unies (avec annexe). New York, 27 septembre 1999

Entrée en vigueur : 27 septembre 1999 par signature, conformément à l'article IV

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 septembre 1999

No. 36075. Israël et Ukraine

Accord de coopération dans le domaine de la protection de l'environnement entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement d'Ukraine. Jérusalem, 25 novembre 1996

Entrée en vigueur : 12 février 1999 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais, hébreu et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 16 septembre 1999

No. 36076. Israël et Canada

Protocole d'entente entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement du Canada sur les relations en matière de culture, d'enseignement et de sports. Jérusalem, 28 février 1999

Entrée en vigueur : 28 février 1999 par signature, conformément au paragraphe 6

Textes authentiques : anglais, français et hébreu

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 16 septembre 1999

No. 36077. Israël et Finlande

Accord de sécurité sociale entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République de Finlande. Jérusalem, 15 septembre 1997

Entrée en vigueur : 1er septembre 1999 par notification, conformément à l'article 37

Textes authentiques : anglais, finnois et hébreu

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 16 septembre 1999

No. 36078. Israël et Kazakhstan

Accord culturel entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République de Kazakhstan. Almaty, 30 août 1995

Entrée en vigueur : 23 décembre 1998 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais, hébreu, kazakh et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 16 septembre 1999

No. 36079. Israël et Sénégal

Accord général de coopération entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République du Sénégal. Jérusalem, 16 novembre 1994

Entrée en vigueur : 20 mai 1999 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : français et hébreu

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 16 septembre 1999

No. 36080. Israël et Croatie

Accord de coopération dans le domaine du tourisme entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République de Croatie. Jérusalem, 11 mai 1998

Entrée en vigueur : 2 mai 1999 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : croate, anglais et hébreu

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 16 septembre 1999

No. 36081. Israël et Roumanie

Accord entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la Roumanie relatif à la coopération dans le domaine de l'agriculture. Jérusalem, 3 août 1998

Entrée en vigueur : 23 février 1999 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais, hébreu et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 16 septembre 1999

No. 36082. Israël et Uruguay

Accord de coopération dans le domaine de la médecine vétérinaire entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République orientale de l'Uruguay. Jérusalem, 30 mars 1998

Entrée en vigueur : 2 juillet 1999 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais, hébreu et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 16 septembre 1999

No. 36083. Israël et Ouzbékistan

Accord de coopération dans les domaines de la santé et de la médecine entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République d'Ouzbékistan. Jérusalem, 15 septembre 1998

Entrée en vigueur : 16 mars 1999 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais, hébreu et ouzbek

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 16 septembre 1999

No. 36084. Israël et République tchèque

Accord entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République tchèque relatif à la promotion et à la protection réciproques des investissements (avec annexe). Jérusalem, 23 septembre 1997

Entrée en vigueur : 16 mars 1999 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : tchèque, anglais et hébreu

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 16 septembre 1999

No. 36085. Israël et République de Moldova

Accord entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République de Moldova relatif à la promotion et à la protection réciproques des investissements (avec annexe). Jérusalem, 22 juin 1997

Entrée en vigueur : 16 mars 1999 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais, hébreu et moldove

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 16 septembre 1999

No. 36086. Israël et Ouzbékistan

Accord de coopération technique entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République d'Ouzbékistan (avec annexe). Jérusalem, 15 septembre 1998

Entrée en vigueur : 16 mars 1999 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais, hébreu et ouzbek

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 16 septembre 1999

No. 36087. Irlande et Pologne

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement de la République de Pologne (avec protocole). Madrid, 13 novembre 1995

Entrée en vigueur : 22 décembre 1995 par notification, conformément à l'article 29

Textes authentiques : anglais et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 23 septembre 1999

No. 36088. Irlande et République tchèque

Accord entre l'Irlande et la République tchèque relatif à la promotion et à la protection réciproques des investissements. Dublin, 28 juin 1996

Entrée en vigueur : 1er août 1997 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : tchèque et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 23 septembre 1999

Voir paragraphe 4 de l'article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 36089. Irlande et République tchèque

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune entre l'Irlande et la République tchèque. Prague, 14 novembre 1995

Entrée en vigueur : 21 avril 1996 par notification, conformément à l'article 29

Textes authentiques : tchèque et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 23 septembre 1999

No. 36090. Irlande et Lettonie

Accord entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement de la République de Lettonie relatif au transport international de voyageurs et de marchandises par route. Vienne, 8 juin 1995

Entrée en vigueur : 6 avril 1996 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 23 septembre 1999

No. 36091. Irlande et Hongrie

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu entre l'Irlande et la République de Hongrie (avec protocole). Dublin, 25 avril 1995

Entrée en vigueur : 5 décembre 1996 par notification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : anglais et hongrois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 23 septembre 1999

No. 36092. Irlande et République tchèque

Accord entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement de la République tchèque relatif au transport international de marchandises par route. Prague, 14 novembre 1995

Entrée en vigueur : 13 avril 1996 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : tchèque et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 23 septembre 1999

No. 36093. Irlande et Mozambique

Accord de coopération technique entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement de la République du Mozambique. Maputo, 19 juin 1997

Entrée en vigueur : 29 août 1997 par notification, conformément à l'article XIX

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 23 septembre 1999

No. 36094. Irlande et Fédération de Russie

Convention tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement de la Fédération de Russie (avec échange de notes). Moscou, 29 avril 1994

Entrée en vigueur : 7 juillet 1995 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 23 septembre 1999

No. 36095. Belgique et Maurice

Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Maurice tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Bruxelles, 4 juillet 1995

Entrée en vigueur : 28 janvier 1999 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : néerlandais, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique,
27 septembre 1999

No. 36096. Espagne et Chypre

Accord entre le Royaume d'Espagne et la République de Chypre relatif au transport international par route. Madrid, 20 janvier 1999

Entrée en vigueur : provisoirement le 20 janvier 1999 par signature et définitivement le 16 juillet 1999 par notification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : anglais, grec et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne,
7 septembre 1999

No. 36097. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Philippines

* Accord de garantie (Troisième Projet de financement rural) entre la République des Philippines et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, tel que modifié le 2 décembre 1997). Manille, 11 décembre 1998

Entrée en vigueur : 6 mai 1999 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 3 septembre 1999

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 36098. Association internationale de développement et Nicaragua

* Accord de crédit de développement (Projet d'urgence suite à l'ouragan) entre la République du Nicaragua et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, tel qu'amendé le 2 décembre 1997). Washington, 19 janvier 1999

Entrée en vigueur : 22 avril 1999 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 3 septembre 1999

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 36099. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Lettonie

* Accord de prêt (Projet de modernisation du service de revenus de l'état) entre la République de Lettonie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, tel que modifié le 2 décembre 1997). Riga, 13 janvier 1999

Entrée en vigueur : 13 avril 1999 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 3 septembre 1999

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 36100. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Lettonie

* Accord de prêt (Projet de réforme des services de santé) entre la République de Lettonie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, tel que modifié le 2 décembre 1997). Washington, 25 novembre 1998

Entrée en vigueur : 23 mars 1999 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 3 septembre 1999

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 36101. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil

* Accord de prêt (Prêt d'ajustement au secteur spécial de la protection sociale) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, tel que modifié le 2 décembre 1997). Brasília, 9 mars 1999

Entrée en vigueur : 9 mars 1999 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 3 septembre 1999

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 36102. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

* Accord de prêt (Projet routier de la province d'Anhui) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, tel que modifié le 2 décembre 1997). Washington, 11 mars 1999

Entrée en vigueur : 28 mai 1999 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 3 septembre 1999

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 36103. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Philippines**

* Accord de garantie (Projet urbain d'approvisionnement en eau et d'assainissement LGU) entre la République des Philippines et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, tel que modifié le 2 décembre 1997). Manille, 29 janvier 1999

Entrée en vigueur : 27 mai 1999 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 3 septembre 1999

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 36104. **Pays-Bas et République dominicaine**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République dominicaine relatif à la coopération économique et technologique entre les Antilles néerlandaises, Aruba et la République dominicaine. Saint-Domingue, 24 juin 1992

Entrée en vigueur : 1er juillet 1998 par notification, conformément à l'article VIII

Textes authentiques : néerlandais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 30 septembre 1999

No. 36105. **Pays-Bas et Belgique**

Convention entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume de Belgique relative à la modification de la frontière dans le canal de Terneuzen à Gand. Bruxelles, 6 janvier 1993

Entrée en vigueur : 23 juin 1999 par notification, conformément à l'article 6

Textes authentiques : néerlandais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 30 septembre 1999

No. 36106. **Lettonie et Allemagne**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne concernant l'exemption réciproque des impôts sur le transport routier international. Riga, 21 février 1997

Entrée en vigueur : 22 octobre 1998 par notification, conformément à l'article 4

Textes authentiques : allemand et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 13 septembre 1999

No. 36107. **Espagne et Nicaragua**

Convention de double nationalité entre l'Espagne et le Nicaragua. Managua, 25 juillet 1961

Entrée en vigueur : 26 mars 1962 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 9

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 9 septembre 1999

Note : Voir aussi annexe A, No. 36107

No. 36108. **Espagne et Costa Rica**

Accord sur l'encouragement et la protection réciproque des investissements entre le Royaume d'Espagne et la République du Costa Rica (avec échange de notes du 17 septembre 1997 et 25 novembre 1997). San José, 8 juillet 1997

Entrée en vigueur : 9 juin 1999 par notification, conformément à l'article XII

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 3 septembre 1999

Voir paragraphe 4 de l'article X pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 36109. **Espagne et Panama**

Accord entre le Royaume d'Espagne et la République du Panama relatif à la coopération en matière de prévention de la consommation

et de contrôle du trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes. Panama, 13 février 1998

Entrée en vigueur : 17 août 1999 par notification, conformément à l'article 8

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 3 septembre 1999

No. 36110. Espagne et Pérou

Accord entre le Royaume d'Espagne et la République du Pérou relatif à la coopération en matière de prévention de la consommation, de développement alternatif, et de contrôle du trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes. Lima, 17 septembre 1998

Entrée en vigueur : 2 août 1999 par notification, conformément à l'article VII

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 3 septembre 1999

No. 36111. Irlande et Fédération de Russie

Accord entre le Gouvernement d'Irlande et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif au transport routier international (avec protocole). Dublin, 9 décembre 1994

Entrée en vigueur : 3 août 1995 par notification, conformément à l'article 24

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 23 septembre 1999

No. 36112. Irlande et Fédération de Russie

Accord relatif à la direction future de la coopération dans le domaine de l'aviation civile entre le Ministère du transport, de l'énergie et des communications de l'Irlande et le Ministère du transport de la Fédération de Russie. Dublin, 9 décembre 1994

Entrée en vigueur : 9 décembre 1994 par signature

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 23 septembre 1999

No. 36113. Irlande et États-Unis d'Amérique

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement d'Irlande et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique relatif à l'emploi de personnes à la charge d'employés assignés à des missions officielles sur le territoire de l'autre partie. Washington, 17 septembre 1996 et 1 août 1997

Entrée en vigueur : 1er août 1997, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 23 septembre 1999

No. 36114. Organisation des Nations Unies et Allemagne

* Échange de lettres constituant un accord relatif aux arrangements entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne concernant la deuxième Réunion sur la gestion d'eau, en vertu de la Convention sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux, devant se tenir à Bonn, le 15 septembre 1999 (avec annexe). Genève, 12 août 1999 et 7 septembre 1999

Entrée en vigueur : 7 septembre 1999, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 septembre 1999

Voir paragraphe 8 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 36115. Organisation des Nations Unies et Mexique

* Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement des Etats-Unis du Mexique relatif à la célébration de la XXVIIIème session de la Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes (CEPALC) (avec annexes). Mexico, 5 septembre 1999

Entrée en vigueur : 5 septembre 1999 par signature, conformément à l'article XII

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 septembre 1999

Voir article XI pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 36116. Multilatéral

Le Traité sur la Charte de l'énergie (avec annexes). Lisbonne, 17 décembre 1994

Entrée en vigueur : 16 avril 1998, conformément à l'article 44

Participant	Ratification, Acceptation (A) et Approbation (AA)
Allemagne	16 déc 1997
Autriche	16 déc 1997
Azerbaïdjan	23 déc 1997
Bulgarie	15 nov 1996
Chypre	16 janv 1998
Communautés européennes	16 déc 1997 AA
Croatie	9 déc 1997
Danemark	16 déc 1997
Espagne	16 déc 1997
Finlande	16 déc 1997
Grèce	4 sept 1997
Géorgie	12 juil 1995
Italie (avec déclarations)	16 déc 1997

Participant	Ratification, Acceptation (A) et Approbation (AA)			Ratification, Acceptation (A) et Approbation (AA)		
Kazakhstan	6	août	1996	16	déc	1997
Kirghizistan	7	juil	1997	25	juin	1997
Lettonie	15	janv	1996	17	juil	1997
Liechtenstein	12	déc	1997	Textes authentiques : anglais, français, allemand, italien, russe et espagnol		
Luxembourg	27	nov	1997	Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Portugal, 30 septembre 1999		
Ouzbékistan	12	mars	1996	Note : Voir aussi annexe A, No. 36117		
Pays-Bas	16	déc	1997	A		
Portugal	16	déc	1997			
Roumanie	12	août	1997			
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (avec déclarations)	16	déc	1997			
République de Moldova	22	juin	1996			
République tchèque	17	juin	1996			
Slovaquie	16	oct	1995			
Slovénie	10	sept	1997			
Suisse	19	sept	1996			
Suède	16	déc	1997			
Tadjikistan	25	juin	1997			
Turkménistan	17	juil	1997			
Textes authentiques : anglais, français, allemand, italien, russe et espagnol						
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Portugal, 30 septembre 1999						
Note : Voir aussi annexe A, No. 36117						
No. 36118. Autriche et Mexique						
Accord entre le Gouvernement fédéral d'Autriche et le Gouvernement des Etats-Unis du Mexique relatif à la suppression de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques ou officiels. Vienne, 16 juin 1999						
Entrée en vigueur : 1er août 1999 par notification, conformément à l'article 6						
Textes authentiques : allemand et espagnol						
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 1er septembre 1999						
No. 36119. Chili et Allemagne						
Accord de base relatif à la coopération technique et économique entre le Gouvernement de la République du Chili et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif à la coopération technique et économique. Bonn, 15 mars 1995						
Entrée en vigueur : 9 mai 1997 par notification, conformément à l'article 9						
Textes authentiques : allemand et espagnol						
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chili, 9 septembre 1999						
No. 36120. Chili et Allemagne						
* Accord relatif à l'envoi d'experts du Service allemand sur la coopération sociale et technique, complémentaire à l'Accord de base relatif à la coopération technique et économique entre le Gouvernement de la République du Chili et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Santiago, 21 août 1998 et 20 octobre 1998						
Entrée en vigueur : 20 octobre 1998, conformément à ses dispositions						
Texte authentique : espagnol						
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chili, 9 septembre 1999						
No. 36121. Chili et Allemagne						
* Accord entre le Gouvernement de la République du Chili et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif au projet						

"Réforme de la justice". Santiago, 4 novembre 1998 et 29 janvier 1999

Entrée en vigueur : 29 janvier 1999, conformément à ses dispositions

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chili, 9 septembre 1999

No. 36122. **Chili et Allemagne**

Traité entre la République du Chili et la République fédérale d'Allemagne pour la promotion et la protection réciproques des investissements (avec protocole et protocole de corrections du 14 avril 1997). Santiago, 21 octobre 1991

Entrée en vigueur : 8 mai 1999 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chili, 10 septembre 1999

Voir paragraphe 4 de l'article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 36123. **Brésil et Nouvelle-Zélande**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande concernant la coopération technique et les procédures sanitaires et phytosanitaires. Brasília, 3 août 1999

Entrée en vigueur : 3 août 1999 par signature, conformément à l'article VII

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 3 septembre 1999

No. 36124. **Brésil et Afrique du Sud**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République de l'Afrique du Sud concernant la coopération et l'assistance mutuelle dans le domaine de la lutte contre la production et le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes et autres matières connexes. Pretoria, 26 novembre 1996

Entrée en vigueur : 21 juillet 1999 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 14 septembre 1999

No. 36125. **Organisation des Nations Unies (Université des Nations Unies) et Jordanie**

Accord entre l'Université des Nations Unies et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie concernant l'établissement du

Bureau coopératif international du Réseau international pour l'eau, l'environnement et la santé de l'Université des Nations Unies. Amman, 26 août 1999

Entrée en vigueur : 26 août 1999 par signature, conformément à l'article XVI

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er septembre 1999

Voir paragraphe 1 de l'article XV pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 36126. **Danemark et Norvège**

Mémorandum d'accord sur la responsabilité et la coopération en matière de recherche et de sauvetage entre le Ministère royal norvégien de la justice et de la police et l'Administration de l'aviation civile, et l'Autorité maritime du Royaume du Danemark relatif aux services aéronautiques et maritimes SAR dans la mer du Nord et le Skagerrak (avec annexe et annexe). Copenhague, 19 octobre 1998

Entrée en vigueur : 19 octobre 1998 par signature, conformément à la section 4

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Danemark, 24 septembre 1999

No. 36127. **Danemark et Slovaquie**

Accord entre le Gouvernement du Royaume du Danemark et le Gouvernement de la République slovaque relatif au transport routier international de passagers et de marchandises. Copenhague, 26 mai 1998

Entrée en vigueur : 8 novembre 1998 par notification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : danois, anglais et slovaque

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Danemark, 24 septembre 1999

No. 36128. **Danemark et Sri Lanka**

Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume du Danemark et le Gouvernement de la République socialiste démocratique de Sri Lanka concernant le rapatriement des ressortissants sri-lankais, qui n'ont pas ou qui n'ont plus le droit de résidence au Danemark (avec annexe). Copenhague, 18 août 1998

Entrée en vigueur : 18 août 1998, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Danemark, 24 septembre 1999

No. 36129. **Organisation des Nations Unies et France**

* Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement de la République française et l'Organisation des Nations Unies relatif à la Réunion du Comité de direction du Comité mixte FAO/CEE/OIT de la technologie, de la gestion et de la formation forestières, et du Séminaire sur "Les opérations forestières de demain", de la Commission économique pour l'Europe, qui doivent se tenir, sur l'invitation du Gouvernement de la République française, à Pessac

du 17 au 18 septembre 1999 et du 20 au 24 septembre 1999 (avec annexes). Genève, 28 juillet 1999, 2 août 1999 et 16 septembre 1999

Entrée en vigueur : 16 septembre 1999, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 septembre 1999

Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat

No. 588. Multilatéral

Convention (No 5) fixant l'âge minimum d'admission des enfants aux travaux industriels, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946. Washington, 28 novembre 1919

Dénonciation (en vertu de la ratification de la Convention No 138, conformément à l'article 10)

République dominicaine

Notification effectuée auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 15 juin 1999

Date de prise d'effet : 15 juin 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 septembre 1999

No. 590. Multilatéral

Convention (No 7) fixant l'âge minimum d'admission des enfants au travail maritime, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946. Gênes, 9 juillet 1920

Dénonciation (en vertu de la ratification de la Convention No 138, conformément à l'article 10)

République dominicaine

Notification effectuée auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 15 juin 1999

Date de prise d'effet : 15 juin 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 septembre 1999

No. 593. Multilatéral

Convention (No 10) concernant l'âge d'admission des enfants au travail dans l'agriculture, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946. Genève, 16 novembre 1921

Dénonciation (en vertu de la ratification de la Convention No 138, conformément à l'article 10)

République dominicaine

Notification effectuée auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 15 juin 1999

Date de prise d'effet : 15 juin 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 septembre 1999

No. 597. Multilatéral

Convention (No 14) concernant l'application du repos hebdomadaire dans les établissements industriels, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946. Genève, 17 novembre 1921

Ratification

Belize

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 22 juin 1999

Date de prise d'effet : 22 juin 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 septembre 1999

No. 604. Multilatéral

Convention (no 21) concernant la simplification de l'inspection des émigrants à bord des navires, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946. Genève, 5 juin 1926

Dénonciation

Albanie

Notification effectuée auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 30 juin 1999

Date de prise d'effet : 30 juin 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 septembre 1999

No. 613. Multilatéral

Convention (No 30) concernant la réglementation de la durée du travail dans le commerce et dans les bureaux, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946. Genève, 28 juin 1930

Dénonciation

Finlande

Notification effectuée auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 23 juin 1999

Date de prise d'effet : 23 juin 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 septembre 1999

No. 792. Multilatéral

Convention (No 81) concernant l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce. Genève, 11 juillet 1947

Protocole de 1995 relatif à la Convention (No 81) sur l'inspection du travail, 1947. Genève, 22 juin 1995

Ratification

Norvège

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 11 juin 1999

Date de prise d'effet : 11 juin 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 septembre 1999

No. 1021. Multilatéral

Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide. New York, 9 décembre 1948

Adhésion

Ouzbékistan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 septembre 1999

Date de prise d'effet : 8 décembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 septembre 1999

Application territoriale

Portugal (à l'égard de : Macao)

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 septembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 septembre 1999

No. 1671. Multilatéral

Convention sur la circulation routière. Genève, 19 septembre 1949

Application territoriale

Portugal (à l'égard de : Macao)

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 1999

Date de prise d'effet : 24 octobre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 septembre 1999

No. 2181. Multilatéral

Convention (No 100) concernant l'égalité de rémunération entre la main-d'œuvre masculine et la main-d'œuvre féminine pour un travail de valeur égale. Genève, 29 juin 1951

Ratification

Belize

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 22 juin 1999

Date de prise d'effet : 22 juin 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 septembre 1999

No. 4648. Multilatéral

Convention (No. 105) concernant l'abolition du travail forcé. Genève, 25 juin 1957

Ratification

Indonésie

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 7 septembre 1999

Date de prise d'effet : 7 septembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 septembre 1999

No. 5181. Multilatéral

Convention (No 111) concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession. Genève, 25 juin 1958

Ratification

Indonésie

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 7 septembre 1999

Date de prise d'effet : 7 septembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 septembre 1999

Ratification

Belize

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 22 juin 1999

Date de prise d'effet : 22 juin 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 septembre 1999

Ratification

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 8 juin 1999

Date de prise d'effet : 8 juin 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 septembre 1999

Ratification

Zimbabwe

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 23 juin 1999
 Date de prise d'effet : 23 juin 2000
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 septembre 1999

No. 7305. **Multilatéral**

Convention, complémentaire à la Convention de Varsovie, pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international effectué par une personne autre que le transporteur contractuel. Guadalajara, 18 septembre 1961

Adhésion

Canada

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement du Mexique : 1er septembre 1999
 Date de prise d'effet : 30 novembre 1999
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 15 septembre 1999

No. 7411. **Multilatéral**

Convention sur la loi applicable aux ventes à caractère international d'objets mobiliers corporels. La Haye, 15 juin 1955

Dénonciation

Belgique

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 19 février 1999
 Date de prise d'effet : 31 août 1999
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 3 septembre 1999

No. 9469. **Danemark et Tchécoslovaquie**

Accord entre le Gouvernement du Royaume du Danemark et le Gouvernement de la République socialiste tchécoslovaque sur les transports routiers internationaux. Prague, 21 janvier 1969

Abrogation entre le Danemark et la Slovaquie conformément à :

No. 36127. Accord entre le Gouvernement du Royaume du Danemark et le Gouvernement de la République slovaque relatif au transport routier international de passagers et de marchandises. Copenhague, 26 mai 1998

Entrée en vigueur : 8 novembre 1998
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Danemark, 24 septembre 1999

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 24 septembre 1999

No. 11338. **États-Unis d'Amérique et Espagne**

Traité d'extradition. Madrid, 29 mai 1970

Troisième Traité complémentaire d'extradition entre le Royaume d'Espagne et les États-Unis d'Amérique. Madrid, 12 mars 1996

Entrée en vigueur : 25 juillet 1999 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 5
 Textes authentiques : anglais et espagnol
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 3 septembre 1999

No. 11806. **Multilatéral**

Convention concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels. Paris, 14 novembre 1970

Ratification

Azerbaïdjan

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 25 août 1999
 Date de prise d'effet : 25 novembre 1999
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 8 septembre 1999

No. 12140. **Multilatéral**

Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale. La Haye, 18 mars 1970

Acceptation d'adhésion de la Chine

Norvège

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais : 23 août 1999
 Date de prise d'effet : 22 octobre 1999
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 21 septembre 1999

Acceptation d'adhésion de l'Afrique du Sud

Norvège

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais : 23 août 1999
 Date de prise d'effet : 22 octobre 1999
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 21 septembre 1999

No. 12659. **Multilatéral**

Convention (No 135) concernant la protection des représentants des travailleurs dans l'entreprise et les facilités à leur accorder. Genève, 23 juin 1971

Ratification

Belize

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 22 juin 1999

Date de prise d'effet : 22 juin 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 septembre 1999

No. 13444. **Multilatéral**

Convention universelle sur le droit d'auteur révisée à Paris le 24 juillet 1971. Paris, 24 juillet 1971

Adhésion

Liechtenstein

Dépôt de l'instrument auprès de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 11 août 1999

Date de prise d'effet : 11 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 8 septembre 1999

Protocole annexe 1 à la Convention universelle sur le droit d'auteur révisée à Paris le 24 juillet 1971 concernant la protection des œuvres des personnes apatrides et des réfugiés. Paris, 24 juillet 1971

Adhésion

Liechtenstein

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 11 août 1999

Date de prise d'effet : 11 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 8 septembre 1999

Protocole annexe 2 à la Convention universelle sur le droit d'auteur révisée à Paris le 24 juillet 1971 concernant l'application de la Convention aux œuvres de certaines organisations internationales. Paris, 24 juillet 1971

Adhésion

Liechtenstein

Dépôt de l'instrument auprès de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 11 août 1999

Date de prise d'effet : 11 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 8 septembre 1999

No. 14531. **Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels. New York, 16 décembre 1966

Adhésion (avec déclaration interprétative)

Thaïlande

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 septembre 1999

Date de prise d'effet : 5 décembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 septembre 1999

Objection aux déclarations formulées par le Bangladesh lors de l'adhésion

France

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 septembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 septembre 1999

No. 14668. **Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

Communication relative à la réserve formulée par Trinité-et-Tobago lors de l'adhésion

France

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 septembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 septembre 1999

Communication

Italie

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 septembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 septembre 1999

No. 14862. **Multilatéral**

Convention (No 138) concernant l'âge minimum d'admission à l'emploi. Genève, 26 juin 1973

Ratification (avec déclaration)

Indonésie

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 7 juin 1999

Date de prise d'effet : 7 juin 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 septembre 1999

Ratification (avec déclaration)**Égypte**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 9 juin 1999

Date de prise d'effet : 9 juin 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 septembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 3 septembre 1999

Ratification (avec déclarations)**République dominicaine**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 15 juin 1999

Date de prise d'effet : 15 juin 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 septembre 1999

No. 16064. Multilatéral

Convention (No 141) concernant les organisations de travailleurs ruraux et leur rôle dans le développement économique et social. Genève, 23 juin 1975

Ratification**Belize**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 22 juin 1999

Date de prise d'effet : 22 juin 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 septembre 1999

No. 14956. Multilatéral

Convention sur les substances psychotropes. Vienne, 21 février 1971

Application territoriale**Portugal (à l'égard de : Macao)**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 septembre 1999

Date de prise d'effet : 13 septembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 septembre 1999

No. 16705. Multilatéral

Convention (No 144) concernant les consultations tripartites destinées à promouvoir la mise en oeuvre des normes internationales du travail. Genève, 21 juin 1976

Ratification**Albanie**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 30 juin 1999

Date de prise d'effet : 30 juin 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 septembre 1999

Ratification**République dominicaine**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 15 juin 1999

Date de prise d'effet : 15 juin 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 septembre 1999

No. 19183. Multilatéral

Convention (No 150) concernant l'administration du travail : rôle, fonctions et organisation. Genève, 26 juin 1978

Ratification**République dominicaine**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 15 juin 1999

Date de prise d'effet : 15 juin 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 septembre 1999

No. 15407. Espagne et Pérou

Accord relatif aux échanges culturels. Lima, 30 juin 1971

Protocole additionnel à l'Accord relatif aux échanges culturels entre l'Espagne et le Pérou signé à Lima le 30 juin 1971. Lima, 17 septembre 1998

Entrée en vigueur : 27 mai 1999 par notification, conformément à ses dispositions

Texte authentique : espagnol

No. 19653. Multilatéral

Convention (No 151) concernant la protection du droit d'organisation et les procédures de détermination des conditions d'emploi dans la fonction publique. Genève, 27 juin 1978

Ratification

Albanie

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 30 juin 1999

Date de prise d'effet : 30 juin 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 septembre 1999

Ratification

Belize

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 22 juin 1999

Date de prise d'effet : 22 juin 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 septembre 1999

No. 20378. Multilatéral

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 18 décembre 1979

Retrait partiel : réserve

Turquie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 septembre 1999

Date de prise d'effet : 20 septembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 septembre 1999

No. 20690. Multilatéral

Convention (No 147) concernant les normes minima à observer sur les navires marchands. Genève, 29 octobre 1976

Ratification

Trinité-et-Tobago

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 3 juin 1999

Date de prise d'effet : 3 juin 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 septembre 1999

Ratification

Slovénie

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 21 juin 1999

Date de prise d'effet : 21 juin 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 septembre 1999

No. 22032. Multilatéral

Statuts du Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels (ICCROM). Rome, 5 décembre 1956

Adhésion

Guyana

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 16 septembre 1999

Date de prise d'effet : 16 octobre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 29 septembre 1999

No. 22344. Multilatéral

Convention (No 154) concernant la promotion de la négociation collective. Genève, 19 juin 1981

Ratification

Belize

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 22 juin 1999

Date de prise d'effet : 22 juin 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 septembre 1999

No. 22345. Multilatéral

Convention (No 155) concernant la sécurité, la santé des travailleurs et le milieu de travail. Genève, 22 juin 1981

Ratification

Belize

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 22 juin 1999

Date de prise d'effet : 22 juin 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 septembre 1999

No. 22346. Multilatéral

Convention (No 156) concernant l'égalité de chances et de traitement pour les travailleurs des deux sexes : travailleurs ayant des responsabilités familiales. Genève, 23 juin 1981

Ratification

Belize

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 22 juin 1999

Date de prise d'effet : 22 juin 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 septembre 1999

No. 22495. Multilatéral

Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. Genève, 10 octobre 1980

Protocole additionnel à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (Protocole IV intitulé Protocole relatif aux armes à laser aveuglantes). Vienne, 13 octobre 1995

Consentement à être lié

Inde

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 septembre 1999

Date de prise d'effet : 2 mars 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 septembre 1999

Consentement à être lié

Fédération de Russie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 septembre 1999

Date de prise d'effet : 9 mars 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 septembre 1999

Protocole sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi des mines, pièges et autres dispositifs, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996 (Protocole II, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996) annexé à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. Genève, 3 mai 1996

Consentement à être lié

Inde

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 septembre 1999

Date de prise d'effet : 2 mars 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 septembre 1999

No. 22514. Multilatéral

Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants. La Haye, 25 octobre 1980

Acceptation d'adhésion du Panama

Norvège

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais : 23 août 1999

Date de prise d'effet : 1er novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 21 septembre 1999

Acceptation d'adhésion de la Géorgie

Canada

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais : 31 août 1999

Date de prise d'effet : 1er novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 21 septembre 1999

No. 23439. Multilatéral

Convention (No 159) concernant la réadaptation professionnelle et l'emploi des personnes handicapées. Genève, 20 juin 1983

Ratification

Bahreïn

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 2 juin 1999

Date de prise d'effet : 2 juin 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 septembre 1999

Ratification

Trinité-et-Tobago

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 3 juin 1999

Date de prise d'effet : 3 juin 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 septembre 1999

No. 24841. Multilatéral

Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. New York, 10 décembre 1984

Adhésion

Mozambique

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 septembre 1999

Date de prise d'effet : 14 octobre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 septembre 1999

Objection à la déclaration formulée par le Bangladesh lors de l'adhésion

France

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 septembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 septembre 1999

No. 25944. **Multilatéral**

Convention (No 160) concernant les statistiques du travail. Genève, 25 juin 1985

Ratification (avec déclaration)

Lituanie

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 10 juin 1999

Date de prise d'effet : 10 juin 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 septembre 1999

No. 27864. **Multilatéral**

Convention (No 164) concernant la protection de la santé et les soins médicaux des gens de mer. Genève, 8 octobre 1987

Ratification

Norvège

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 11 juin 1999

Date de prise d'effet : 11 juin 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 septembre 1999

No. 28978. **Brésil et Allemagne**

Accord de coopération financière. Brasília, 24 octobre 1991

* Protocol additionnel à l'Accord de coopération financière en date du 24 octobre 1991 entre les Gouvernements du Brésil et de l'Allemagne. Brasília, 26 mai 1997

Entrée en vigueur : 4 août 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 13 septembre 1999

No. 30619. **Multilatéral**

Convention sur la diversité biologique. Rio de Janeiro, 5 juin 1992

Ratification

Sao Tomé-et-Principe

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 septembre 1999

Date de prise d'effet : 28 décembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 septembre 1999

No. 30822. **Multilatéral**

Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. New York, 9 mai 1992

Ratification

Sao Tomé-et-Principe

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 septembre 1999

Date de prise d'effet : 28 décembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 septembre 1999

No. 30865. **Multilatéral**

Accord sur la conservation des petits cétacés de la mer Baltique et de la mer du Nord. New York, 17 mars 1992

Adhésion

Finlande

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 septembre 1999

Date de prise d'effet : 13 octobre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 septembre 1999

No. 31173. **Multilatéral**

Convention (No 172) concernant les conditions de travail dans les hôtels, restaurants et établissements similaires. Genève, 25 juin 1991

Application territoriale

Pays-Bas (à l'égard de : Antilles néerlandaises)

Notification effectuée auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 15 juin 1999

Date de prise d'effet : 15 juin 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 septembre 1999

No. 33545. **Multilatéral**

Convention sur la sûreté nucléaire. Vienne, 20 septembre 1994

Adhésion

Sri Lanka

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 11 août 1999

Date de prise d'effet : 9 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 7 septembre 1999

No. 33546. **Multilatéral**

Accord international de 1995 sur le caoutchouc naturel. Genève, 17 février 1995

Ratification (avec déclaration)

Grèce

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 septembre 1999
Date de prise d'effet : 8 septembre 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 septembre 1999

Date de prise d'effet : 22 octobre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 septembre 1999

No. 33611. **Multilatéral**

Convention européenne sur la télévision transfrontière. Strasbourg, 5 mai 1989

Ratification

Liechtenstein

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 12 juillet 1999
Date de prise d'effet : 1er novembre 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 9 septembre 1999

No. 35597. **Multilatéral**

Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction. Oslo, 18 septembre 1997

Ratification

Madagascar

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 septembre 1999
Date de prise d'effet : 1er mars 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 septembre 1999

No. 35009. **Multilatéral**

Convention (176) concernant la sécurité et la santé dans les mines. Genève, 22 juin 1995

Ratification

Norvège

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 11 juin 1999
Date de prise d'effet : 11 juin 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 7 septembre 1999

No. 35978. **Organisation des Nations Unies et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord en vue du détachement de personnel auprès du Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie. La Haye, 10 juin 1999

* Amendement à l'Annexe du Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord en vue du détachement de personnel auprès du Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie. 6 juillet 1999

Entrée en vigueur : 6 juillet 1999 par signature

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officier, 1er septembre 1999

* Amendement à l'Annexe du Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord en vue du détachement de personnel auprès du Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie. 15 septembre 1999

Entrée en vigueur : 15 septembre 1999 par signature

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : officier, 15 septembre 1999

* Amendement à l'Annexe du Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord en vue du détachement de personnel auprès du Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie. 20 septembre 1999

Entrée en vigueur : 20 septembre 1999 par signature

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : officier, 20 septembre 1999

No. 35457. **Multilatéral**

Convention sur la sécurité du personnel des Nations Unies et du personnel associé. New York, 9 décembre 1994

Ratification

Uruguay

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 septembre 1999
Date de prise d'effet : 3 octobre 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officier, 3 septembre 1999

* Amendement à l'Annexe du Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord en vue du détachement de personnel auprès du Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie. 20 septembre 1999

Ratification

Bangladesh

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 septembre 1999

Entrée en vigueur : 20 septembre 1999 par signature

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : officier, 20 septembre 1999

No. 36107. **Espagne et Nicaragua**

Convention de double nationalité entre l'Espagne et le Nicaragua.
Managua, 25 juillet 1961

Protocole additionnel entre le Royaume d'Espagne et la République du Nicaragua modifiant la Convention de double nationalité du 25 juillet 1961. Managua, 12 novembre 1997

Entrée en vigueur : 18 mars 1999 par notification, conformément à l'article 4

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 9 septembre 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36107

Date de prise d'effet : 2 août 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Portugal, 30 septembre 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36116

Ratification

Belgique

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement portugais : 8 mai 1998

Date de prise d'effet : 6 août 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Portugal, 30 septembre 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36116

Ratification

Lituanie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement portugais : 14 septembre 1998

Date de prise d'effet : 13 décembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Portugal, 30 septembre 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36116

Ratification

Ukraine

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement portugais : 29 octobre 1998

Date de prise d'effet : 27 janvier 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Portugal, 30 septembre 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36116

No. 36116. **Multilatéral**

Le Traité sur la Charte de l'énergie. Lisbonne, 17 décembre 1994

Ratification

Arménie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement portugais : 19 janvier 1998

Date de prise d'effet : 19 avril 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Portugal, 30 septembre 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36116

Ratification

Albanie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement portugais : 12 février 1998

Date de prise d'effet : 13 mai 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Portugal, 30 septembre 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36116

Adhésion

I'ex-République yougoslave de Macédoine

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement portugais : 27 mars 1998

Date de prise d'effet : 25 juin 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Portugal, 30 septembre 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36116

Ratification

Hongrie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement portugais : 8 avril 1998

Date de prise d'effet : 7 juillet 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Portugal, 30 septembre 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36116

Ratification

Estonie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement portugais : 4 mai 1998

No. 36117. **Multilatéral**

Protocole de la Charte de l'énergie sur l'efficacité énergétique et les aspects environnementaux connexes. Lisbonne, 17 décembre 1994

Ratification

Arménie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement portugais : 19 janvier 1998

Date de prise d'effet : 19 avril 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Portugal, 30 septembre 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36117

Ratification

Albanie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement portugais : 12 février 1998

Date de prise d'effet : 13 mai 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Portugal, 30 septembre 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36117

Ratification

Hongrie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement portugais : 8 avril 1998

Date de prise d'effet : 7 juillet 1998
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Portugal, 30 septembre 1999
Note : Voir aussi partie I, No. 36117

Ratification

Estonie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement portugais : 4 mai 1998
Date de prise d'effet : 2 août 1998
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Portugal, 30 septembre 1999
Note : Voir aussi partie I, No. 36117

Ratification

Belgique

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement portugais : 8 mai 1998
Date de prise d'effet : 6 août 1998
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Portugal, 30 septembre 1999
Note : Voir aussi partie I, No. 36117

Ratification

Lituuanie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement portugais : 14 septembre 1998
Date de prise d'effet : 13 décembre 1998
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Portugal, 30 septembre 1999
Note : Voir aussi partie I, No. 36117

Acceptation

Croatie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement portugais : 15 septembre 1998
Date de prise d'effet : 15 octobre 1998
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Portugal, 30 septembre 1999
Note : Voir aussi partie I, No. 36117

Adhésion

l'ex-République yougoslave de Macédoine

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement portugais : 1er septembre 1998
Date de prise d'effet : 1er octobre 1998
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Portugal, 30 septembre 1999
Note : Voir aussi partie I, No. 36117

Ratification

Ukraine

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement portugais : 29 octobre 1998
Date de prise d'effet : 27 janvier 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Portugal, 30 septembre 1999
Note : Voir aussi partie I, No. 36117

Ratification

Chypre

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement portugais : 15 avril 1998
Date de prise d'effet : 15 mai 1998
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Portugal, 30 septembre 1999
Note : Voir aussi partie I, No. 36117

Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

Partie I

No. 33484. Multilatéral

Accord international de 1994 sur les bois tropicaux (avec annexes et procès-verbal de rectification du 12 avril 1995). Genève, 26 janvier 1994

Entrée en vigueur : provisoirement le 1er janvier 1997, conformément au paragraphe 3 de l'article 41

Textes authentiques : arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er janvier 1997

Annexe A

No. 4173. Multilatéral

Convention relative à la procédure civile. La Haye, 1 mars 1954

Succession (avec déclaration)

Ukraine

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais :
10 juin 1999

Date de prise d'effet : 1er septembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 27 juillet 1999

Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

Annexe A

Date de prise d'effet : 1er janvier 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 décembre 1994

No. 33484. **Multilatéral**

Accord international de 1994 sur les bois tropicaux. Genève, 26 janvier 1994

Signature définitive

Libéria

Apposée le : 9 décembre 1994

Index alphabétique

A

Administration	
A-19183	52
Afrique du Sud	
I-36124	46
Agriculture	
I-36081	40
A-593	48
Albanie	
A-16705	52
A-19653	53
A-36116	57
A-36117	57
A-604	48
Allemagne	
I-36106	43
I-36114	44
I-36119	45
I-36120	45
I-36121	46
I-36122	46
A-28978	55
I-36116	44
I-36117	45
Arménie	
A-36116	57
A-36117	57
Armes	
A-22495	54
Assainissement	
I-36103	43
I-36123	46
Assistance	
I-36072	39
I-36073	39
I-36074	39
Association internationale de développement	
I-36098	42
Autriche	
I-36118	45
I-36116	44
I-36117	45
Aviation	
I-36112	44
A-7305	50
Azerbaïdjan	
A-11806	50
I-36116	44
I-36117	45

B

Bahreïn	
A-23439	54
Bangladesh	
A-35457	56
Banque internationale pour la reconstruction et le développement	
I-36097	42
I-36099	42
I-36100	42
I-36101	42
I-36102	43
I-36103	43
Belgique	
I-36071	39
I-36095	42
I-36105	43
A-36116	57
A-36117	58
A-7411	50
Belize	
A-12659	51
A-15032	52
A-16064	52
A-19653	53
A-2181	49
A-22344	53
A-22345	53
A-22346	53
A-5181	49
A-597	48
Brésil	
I-36101	42
I-36123	46
I-36124	46
A-28978	55
Bulgarie	
I-36116	44
I-36117	45
Bureaux	
A-613	48
C	
Canada	
I-36076	39
A-22514	54
A-7305	50
Chartes-Constitutions-Statuts	
I-36116	45

I-36117	45
A-22032	53
A-36116	57
A-36117	57, 58
Chili	
I-36070	39
I-36119	45
I-36120	45
I-36121	46
I-36122	46
Chine	
I-36102	43
Chypre	
I-36096	42
I-36116	44
A-36117	58
Commerce	
I-33484	59
A-11806	50
A-12140	50
A-33484	60
A-33546	56
A-613	48
A-7411	50
A-792	49
Communautés européennes	
I-36116	44
I-36117	45
Conférences-Réunions	
I-36114	44
I-36115	44
I-36129	47
Convention de Guadalajara (Convention de Varsovie)	
A-7305	50
Convention de Varsovie (Société des Nations)	
A-7305	50
Coopération	
I-36072	39
I-36073	39
I-36074	39
I-36075	39
I-36079	40
I-36080	40
I-36081	40
I-36082	40
I-36083	40
I-36086	41
I-36093	41
I-36104	43
I-36109	44
I-36110	44
I-36112	44
I-36119	45
I-36120	45
I-36123	46
I-36124	46
I-36125	46
I-36126	46
A-15407	52
A-28978	55
Costa Rica	
I-36108	43

Cours d'eau-Ressources en eau	
I-36103	43
I-36114	44
I-36125	46
A-30865	55

Croatie	
I-36080	40
I-36116	44
A-36117	58

D

Danemark	
I-36126	46
I-36127	46
I-36128	46
I-36116	44
I-36117	45

Désarmement	
A-22495	54

Développement	
I-36098	42
I-36110	44

Droit civil	
A-12140	50

Droit commercial	
A-12140	50
A-7411	50

Droit d'auteur	
A-13444	51

Droits de l'homme	
A-1021	49
A-14531	51
A-14668	51
A-16064	52
A-20378	53
A-2181	49
A-22346	53
A-24841	54
A-4648	49
A-5181	49, 50

E

Education	
I-36076	39
I-36125	46
A-15032	52

Égypte	
A-14862	52

Energie	
I-36116	45
I-36117	45
A-33545	55
A-36116	57
A-36117	57, 58

Enfants-Mineurs-Jeunesse	
A-22514	54
A-588	48
A-590	48
A-593	48
Environnement	
I-36075	39
I-36117	45
I-36125	46
A-22345	53
A-30619	55
A-30822	55
A-30865	55
A-36117	57, 58
Espagne	
I-36096	42
I-36107	43
I-36108	43
I-36109	44
I-36110	44
A-11338	50
A-15407	52
A-36107	57
I-36116	44
I-36117	45
Estonie	
A-36116	57
A-36117	58
États-Unis d'Amérique	
I-36113	44
A-11338	50
Europe	
A-33611	56
Exploitation minière	
A-35009	56
Extradition	
A-11338	50
F	
Famille	
I-36113	44
A-22346	53
Fédération de Russie	
I-36094	41
I-36111	44
I-36112	44
A-22495	54
Femmes	
A-20378	53
A-2181	49
Finlande	
I-36077	40
A-30865	55
I-36116	44
I-36117	45
A-613	48
France	
I-36129	47
A-14531	51
A-14668	51
A-24841	54
Frontières	
I-36105	43
G	
Géorgie	
I-36116	44
Grèce	
A-33546	56
I-36116	44
I-36117	45
Guyana	
A-22032	53
H	
Hongrie	
I-36091	41
A-36116	57
A-36117	58
I	
Immigration	
A-604	48
Imposition	
I-36071	39
I-36087	41
I-36089	41
I-36091	41
I-36094	41
I-36095	42
I-36106	43
Inde	
A-22495	54
Indonésie	
A-14862	51
A-4648	49
A-5181	49
Industrie	
A-31173	55
A-588	48
A-597	48
A-792	49
Investissements	
I-36070	39
I-36084	40
I-36085	40
I-36088	41
I-36108	43
I-36122	46
Irlande	
I-36087	41

I-36088	41
I-36089	41
I-36090	41
I-36091	41
I-36092	41
I-36093	41
I-36094	41
I-36095	44
I-36096	44
I-36097	44

Israël

I-36075	39
I-36076	39
I-36077	40
I-36078	40
I-36079	40
I-36080	40
I-36081	40
I-36082	40
I-36083	40
I-36084	40
I-36085	40
I-36086	41

Italie

A-14668	51
I-36116	44
I-36117	45

J

Jordanie

I-36125	46
---------------	----

K

Kazakhstan

I-36078	40
I-36116	45
I-36117	45

Kirghizistan

I-36116	45
I-36117	45

L

l'ex-République yougoslave de Macédoine

A-36116	57
A-36117	58

Lettonie

I-36090	41
I-36099	42
I-36100	42
I-36106	43
I-36116	45

Libéria

A-33484	60
---------------	----

Liechtenstein

A-13444	51
A-33611	56
I-36116	45
I-36117	45

Lituanie

A-25944	55
A-36116	57
A-36117	58

Luxembourg

I-36116	45
I-36117	45

M

Madagascar

A-35597	56
---------------	----

Maladies

A-22345	53
---------------	----

Maurice

I-36095	42
---------------	----

Mer

A-30865	55
A-590	48

Mexique

I-36115	44
I-36118	45

Migration

I-36128	46
---------------	----

Mongolie

I-36074	39
---------------	----

Mozambique

I-36093	41
A-24841	54

N

Nationalité

I-36107	43
I-36128	46
A-36107	57

Navigation

A-20690	53
A-604	48

Navires et transports maritimes

A-20690	53
A-604	48

Nicaragua

I-36098	42
I-36107	43
A-36107	57

Norvège

I-36126	46
A-12140	50

A-22514	54
A-27864	55
A-35009	56
A-792	49

Nouvelle-Zélande

I-36123	46
---------------	----

O

Organisation des Nations Unies

I-36072	39
I-36073	39
I-36074	39
I-36114	44
I-36115	44
I-36129	47
A-35978	56

Organisation des Nations Unies (ONU)

I-36072	39
I-36073	39
I-36074	39
A-35457	56

Organisation des Nations Unies (Université des Nations Unies)

I-36125	46
---------------	----

Ouzbékistan

I-36083	40
I-36086	41
A-1021	49
I-36116	45
I-36117	45

P

Panama

I-36109	44
---------------	----

Paraguay

I-36073	39
---------------	----

Passeports

I-36118	45
---------------	----

Pays-Bas

I-36104	43
I-36105	43
A-31173	55
I-36116	45
I-36117	45

Pérou

I-36110	44
A-15407	52

Philippines

I-36097	42
I-36103	43

Pologne

I-36087	41
---------------	----

Portugal

A-1021	49
A-14956	52

A-1671	49
--------------	----

I-36116	45
---------------	----

I-36117	45
---------------	----

Prêts

I-36097	42
I-36099	42
I-36100	42
I-36101	42
I-36102	43

Produits de base

I-33484	59
A-33484	60
A-33546	56

Professions

A-27864	55
---------------	----

Q

Questions civiles

A-12140	50
A-22514	54
A-4173	59

Questions domaniales

A-11806	50
A-13444	51
A-22032	53

Questions économiques

I-36104	43
I-36119	45
I-36120	45
A-16064	52

Questions financières

I-36070	39
I-36071	39
I-36084	40
I-36085	40
I-36095	42
I-36097	42
I-36108	43
A-28978	55

Questions judiciaires

I-36121	46
A-12140	50
A-35978	56

Questions juridiques

A-11338	50
A-12140	50
A-24841	54
A-4173	59
A-7411	50

Questions maritimes

I-36126	46
A-20690	53
A-30865	55
A-590	48

Questions nucléaires

A-33545	55
---------------	----

Questions pénales

A-1021	49
A-11338	50

A-22514	54
A-24841	54
A-35978	56

Questions sociales

I-36077	40
I-36101	42
I-36120	45
A-16064	52

R

Recherche

I-36126	46
---------------	----

Relations culturelles

I-36076	39
I-36078	40
A-11806	50
A-15407	52
A-22032	53
A-33611	56

République de Moldova

I-36085	40
I-36116	45
I-36117	45

République dominicaine

I-36104	43
A-14862	52
A-16705	52
A-19183	52
A-588	48
A-590	48
A-593	48

République tchèque

I-36084	40
I-36088	41
I-36089	41
I-36092	41
I-36116	45
I-36117	45

Roumanie

I-36081	40
I-36116	45
I-36117	45

Routes

I-36090	41
I-36092	41
I-36096	42
I-36102	43
I-36106	43
I-36111	44
I-36127	46
A-1671	49
A-9469	50

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

A-35978	56
I-36116	45
I-36117	45
A-5181	49

S

Santé et services de santé

I-36082	40
I-36083	40
I-36100	42
I-36125	46
A-22345	53
A-23439	54
A-27864	55
A-35009	56

Sao Tomé-et-Principe

A-30619	55
A-30822	55

Sauvetage

I-36126	46
---------------	----

Sciences

A-30619	55
A-30822	55
A-30865	55

Secours en cas de catastrophe

I-36098	42
---------------	----

Sécurité

I-36077	40
A-35457	56

Sénégal

I-36079	40
---------------	----

Services

I-36120	45
---------------	----

Slovaquie

I-36127	46
I-36116	45
I-36117	45

Slovénie

A-20690	53
I-36116	45
I-36117	45

Sports

I-36076	39
---------------	----

Sri Lanka

I-36128	46
A-33545	55

Statistiques

A-25944	55
---------------	----

Stupéfiants

I-36109	44
I-36110	44
I-36124	46
A-14956	52

Suède

I-36116	45
I-36117	45

Suisse

I-36116	45
I-36117	45

Sylviculture

I-36129	47
---------------	----

T

Tadjikistan	
I-36116	45
I-36117	45
Télécommunications	
A-33611	56
Thaïlande	
A-14531	51
Tourisme	
I-36080	40
Transports	
I-36090	41
I-36092	41
I-36096	42
I-36111	44
I-36127	46
A-1671	49
A-7305	50
A-9469	50
Travail	
I-36113	44
A-12659	51
A-14862	51, 52
A-15032	52
A-16064	52
A-16705	52
A-19183	52
A-19653	53
A-20690	53
A-2181	49
A-22344	53
A-22345	53
A-22346	53
A-23439	54
A-25944	55
A-27864	55
A-31173	55
A-35009	56
A-35457	56
A-4648	49
A-5181	49, 50
A-588	48
A-590	48
A-593	48

A-597	48
A-604	48
A-613	48
A-792	49

Travaux publics

A-19653	53
---------------	----

Trinité-et-Tobago

A-20690	53
A-23439	54

Turkménistan

I-36116	45
I-36117	45

Turquie

A-20378	53
---------------	----

U

Ukraine

I-36075	39
A-36116	57
A-36117	58
A-4173	59

Union économique belgo-luxembourgeoise

I-36070	39
---------------	----

Uruguay

I-36082	40
A-35457	56

V

Viet Nam

I-36071	39
---------------	----

Z

Zimbabwe

I-36072	39
A-5181	50